

INSTRUCTION MANUAL

- | | |
|--|--|
| EN Battery charger-trainer | NO Batterilader |
| DE Batterieladegerät/-wartungsgerät | SV Batteri laddare-trainer |
| FR Chargeur de batterie-moniteur | DA Batterioplader-træner |
| NL Batterijoplader-trainer | HR Punjač baterije - trener |
| IT Caricatore-mantenitore di carica per batteria | PL Ładowarka-trener do baterii akumulatorowych |
| ES Cargador-acondicionador de pilas | EL Φορτιστής καταγραφέας κύκλων μπαταριών |
| FI Akkulaturi-trainer | LV Akumulatora lādētājs |



ITEM: 871125215310

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11,
5657 EM Eindhoven, The Netherlands
Edco UK Ltd, 1st Floor Two Chamberlain
Square, B3 3AX, Birmingham, UK
edco.nl



DUNLOP and the Flying D device are
trademarks of Sumitomo Rubber
Group and are used under license by
Edco Eindhoven B.V.



FR
Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

ⓔ	INSTRUCTION MANUAL	3
Ⓓ	BEDIENUNGSANLEITUNG.....	12
Ⓕ	MANUEL D'INSTRUCTIONS.....	22
Ⓝ	GEBRUIKSAANWIJZING.....	32
Ⓜ	MANUALE DI ISTRUZIONI.....	41
Ⓔ	MANUAL DE INSTRUCCIONES	51
Ⓕ	KÄYTTÖOHJE.....	61
Ⓝ	BRUKSANVISNING.....	70
Ⓢ	BRUKSANVISNING.....	79
Ⓓ	BRUGSANVISNING.....	88
Ⓗ	UPUTE ZA UPORABU	97
Ⓟ	INSTRUKCJA OBSŁUGI	106
Ⓔ	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	116
Ⓛ	INSTRUKCIJAS ROKASGRĀMATA ..	127

EN MANUAL

BATTERY TRAINER AND CHARGER

ITEM: 871125215310

For lead, gel and AGM batteries with capacities ranging from 4 to 120 Ah

Please read this manual thoroughly before using the product, and keep the manual safe for future reference.

In order to minimize the risk of personal injury, electric shock and fire, please follow the safety guidelines below.

PREPARING THE UNIT

A) Batteries with cell caps (allowing maintenance):

- Remove the battery from your car in order to avoid possible damage to the alternating current generator. (In order to avoid damage to the car body from possible battery fluid spills, it is advisable to completely dismantle the battery.) So that any gases which build up during the charging procedure can dissipate, remove the covering caps from the battery cells and only put them back on after the charging procedure. (It is unavoidable that some acid will spill during the charging procedure.)
- Check that the level of liquid in each battery

cell is above the recommended filling mark. If it is not, the cell concerned must be filled up with ionized or distilled water – **do not under any circumstances use tap water!**

B) Batteries without cell caps (maintenance-free):

- When charging batteries without cell caps, carefully follow the battery manufacturer's instructions.

CONNECTING YOUR TRAINER/CHARGER

1. Attach the positive battery charger lead (red) to the positive connecting terminal of the battery
2. (indicated by "P" or "+"). Attach the negative battery charger lead (black) to the negative connecting terminal of the battery (indicated by "N" or "-").



Important: Good contact must be established between the crocodile clips and the connecting terminals.

CHARGING

Plug your trainer charger unit into a domestic power socket (230V). The charger will take up to about 7 seconds to determine whether you have connected it to a 6V or 12V battery. Once the charger has identified the kind of battery it is connected to, you can choose one of the following charging modes:

CONNECTION WITH REVERSED POLARITY

If the direct-current battery clamps are connected improperly to the battery terminals, the LED will indicate reverse polarity. Both the warning LED and the buzzer on the positive direct-current cable clamps will activate. If this occurs, just pull the mains plug out, connect the direct-current cable clamps to the appropriate terminals and reconnect the mains plug to the power supply. The battery charger will now be in “Stand By” operating mode and the “12V”, “GEL” and “ON” LEDs will be illuminated. This is the standard charging mode, and as soon as the start button is pressed, the charger will switch immediately into its 12V GEL cell battery charging mode. If you require an alternative selection, proceed as follows:

BATTERY ERROR – A few seconds after switching to charging mode, the LED indicator “Fault” light may come on, meaning that the intelligent battery charger has found one of the following conditions:

- Low battery voltage – $< 3V$ (6V battery); $< 8V$ (12V battery)
- High battery voltage – $> 15V$ (12V battery); $> 7.5V$ (6V battery)
- Battery or battery cell has short-circuited

The battery charger will immediately stop charging. In cases a, b or c the battery may be defective and we advise you to consult your nearest battery service centre.

WHEN THE BATTERY IS COMPLETELY CHARGED

When the LED “Full” light comes on, the battery is completely charged. The battery charger will now switch to floating operation mode and won’t require your attention until the next time it is used. When the mains plug is disconnected from the power supply, the battery charger switches off. The battery charger automatically switches back to “Stand By” mode if the direct-current cable clamps are removed from the battery while the mains plug is still connected to the power supply.

INTELLIGENT BATTERY CHARGER

A series of chargers that are protected against damage with watertight ABS housings 12-bit AD microprocessor with 5-stage charging program for use with small automobiles and motorcycles ROHS/ CE tested

INTELLIGENT BATTERY CHARGER

Charges batteries of **6V – 1A / 12V – 1A / 3.8A**

For gel cell or common lead acid batteries

Self-monitoring 5-stage program curve, battery full, absorption, floating operation

Watertight housing – ingress protection rating:

IP 65

Dimensions: 18.2 X 6 X 4.2 cm

FEATURES

- Full protection against sparks
- Short-circuit protection
- Voltage compensation
- Temperature compensation (5 temperature settings)
- Overheating protection
- Polarity reversal protection

INDICATOR LIGHTS

- Reversed polarity – reversed connections
- Battery < 3V – battery fault
- Charging – the battery is absorbing charge
- Battery charged – the battery is completely charged or in floating operation mode

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS GASES

When a normal / lead acid battery is being charged, you may notice bubbling in the fluid caused by the release of gas. Because the gas is flammable, no naked lights should be allowed around the battery, and the area should be kept well ventilated. Because of the risk of explosive gas, only connect and disconnect the battery leads when the mains supply is disconnected.

TYPES OF BATTERY

This charger is only suitable for the types of battery specified and should not be used to recharge NICAD or any other non-specified types of battery.

GENERAL SAFETY

When not in use, the battery charger must be kept in a dry area away from damp. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service agent or similarly qualified personnel in order to avoid potential hazards.

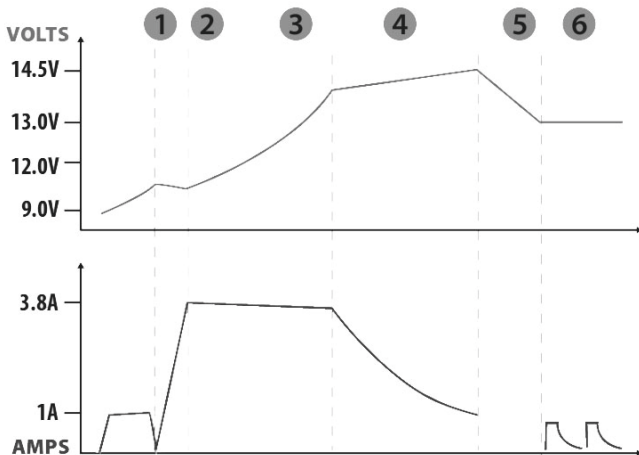
DANGER

Avoid getting battery fluid (electrolyte) on your skin or clothes. It is acidic and can cause burns. If this occurs, you should rinse the affected area with water immediately.

Never charge a frozen battery. If the battery fluid (electrolyte) is frozen, take the battery to a warm area and allow it to thaw before you begin charging. Never place a battery on top of the charger or vice versa.

Do not touch the battery clamps together when the charger is on. Never operate the charger if it has received a hard knock, been dropped or is otherwise damaged. Take it to a qualified professional for inspection and repair.

Always ensure that the charger's power cable is arranged so as to prevent it from being stepped on, tripped over or damaged. Never pull the plug out by the cable when unplugging the charger.



Model name: BC02-Z3.8-D1

Output: 6/12V, 1A/3.8A, 230V 50Hz 65W

IP65

Charges all cell batteries – GEL/STD/AGM
6V/12V

Before charging, check carefully that the
battery is of a rechargeable type

1. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use of the appliance and understand the hazards involved.
2. Children must not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
4. During charging, the battery must be placed in a well ventilated area.
5. The battery terminal that doesn't get connected to the chassis must be connected first. The other connection must be made to a point on the chassis that is far away from the battery and fuel line. The battery charger can then be connected to the mains supply.
6. After charging, disconnect the battery charger from the mains supply. Then, remove the chassis connection first, followed by the battery connection.
7. The connection to the mains supply must be in accordance with the national wiring rules.

**DE BEDIENUNGSANLEITUNG
BATTERIEWARTUNGSGERÄT UND
-LADEGERÄT
ITEM: 871125215310**

Für Blei-Säure-, Gel- und AGM-Batterien mit Kapazitäten von 4 bis 120 Ah

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Um die Gefahr von Verletzungen, Stromschlägen und Feuer zu minimieren, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise.

VORBEREITEN DES GERÄTS

A) Batterien mit Zellkappen (Wartung erforderlich):

- Entfernen Sie die Batterie aus dem Fahrzeug, um mögliche Schäden an der Lichtmaschine
- zu vermeiden. (Um Schäden an der Karosserie durch unter Umständen auslaufende Batterieflüssigkeit zu vermeiden, ist es ratsam, die Batterie vollständig herauszunehmen.)
- Damit die Gase, die sich während des Ladevorgangs bilden, entweichen können,

entfernen Sie die Abdeckkappen von den Batteriezellen und bringen Sie diese erst nach dem Ladevorgang wieder an. (Es ist unvermeidlich, dass während des Ladevorgangs ein wenig Säure verschüttet wird.)

- Stellen Sie sicher, dass der Flüssigkeitsstand in jeder Batteriezelle über der empfohlenen Markierung liegt. Falls nicht,
- müssen die entsprechenden Zellen muss mit ionisiertem oder destilliertem Wasser aufgefüllt werden – **Keinesfalls Leitungswasser verwenden!**

B) Batterien ohne Zellkappen (wartungsfrei):

- Befolgen Sie beim Aufladen von Batterien ohne Zellkappen die Anweisungen des Batterieherstellers.

ANSCHLIESSEN DES BATTERIEWARTUNGSGERÄTS/ LADEGERÄTS

1. Schließen Sie das positive Ladekabel (rot) an die positive Anschlussklemme der Batterie an. (Mit „P“ oder „+“ gekennzeichnet.)
2. Schließen Sie das negative Ladekabel (schwarz) an die negative

Anschlussklemme der Batterie an.
(Mit „N“ oder „-“ gekennzeichnet.)



Wichtig: Zwischen den Krokodilklemmen und den Anschlüssen muss ein ordnungsgemäßer Kontakt hergestellt werden.

AUFLADEN

Stecken Sie Ihr Batteriewartungsgerät/-ladegerät an eine 230-V-Steckdose an. Das Ladegerät benötigt bis zu 7 Sekunden, um festzustellen, ob es an eine 6-V- oder 12-V-Batterie angeschlossen ist. Sobald das Ladegerät die Art der Batterie erkannt hat, an die es angeschlossen ist, können Sie einen der folgenden Lademodi wählen:

ANSCHLUSS MIT UMGEKEHRTER POLARITÄT

Falls die Ladeklemmen nicht ordnungsgemäß an die Batterieklemmen angeschlossen werden, leuchtet die LED und zeigt die vertauschte Polarität an. Sowohl die Warn-LED als auch der Summer an der positiven Ladeklemme werden aktiviert.

Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker, verbinden Sie die Ladeklemmen mit den korrekten Batterieklemmen und verbinden Sie den Netzstecker wieder mit der Stromversorgung. Das Ladegerät ist nun im Stand-By-Modus und die LEDs „12 V“, „GEL“ und „ON“ (EIN) leuchten. Dies ist der standardmäßige Lademodus. Bei Drücken des Startknopfs wechselt das Ladegerät direkt in den 12 V GEL-Lademodus. Falls Sie einen anderen Modus verwenden möchten, gehen Sie wie folgt vor:

BATTERIEFEHLER – Einige Sekunden nach dem Wechsel in den Lademodus leuchtet unter Umständen die LED „Fault“ (Störung) auf und zeigt an, dass das intelligente Batterieladegerät eine der folgenden Bedingungen erkannt hat:

1. Niedrige Batteriespannung – $<3\text{ V}$ (6-V-Batterie), $<8\text{ V}$ (12-V-Batterie)
2. Hohe Batteriespannung – $>7,5\text{ V}$ (6-V-Batterie), $>15\text{ V}$ (12-V-Batterie)

3. Batterie oder Batteriezelle kurzgeschlossen
Das Ladegerät beendet den Ladevorgang sofort. In den Fällen a, b und c ist unter Umständen die Batterie defekt.
Wir empfehlen, dass Sie sich an das nächstgelegene Batterie-Servicecenter wenden.

WENN DIE BATTERIE VOLLSTÄNDIG GELADEN IST

Wenn die LED „Full“ (Voll) aufleuchtet, ist die Batterie vollständig geladen.

Das Ladegerät schaltet nun in den Wartungsmodus und benötigt erst wieder Ihre Aufmerksamkeit, wenn Sie es das nächste Mal verwenden.

Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wird das Ladegerät abgeschaltet. Das Ladegerät wechselt automatisch zurück in den Stand-By-Modus, wenn die Ladeklemmen von der Batterie entfernt werden, solange der Netzstecker eingesteckt ist.

INTELLIGENTES BATTERIELADEGERÄT
Eine Reihe von Ladegeräten mit
Schutzfunktionen und wasserdichtem
ABS-Gehäuse 12-Bit-AD-Mikroprozessor
mit 5-Stufen-Ladeprogramm für PKWs und

Motorräder ROHS/CE-geprüft

INTELLIGENTES BATTERIELADEGERÄT

- Für das Aufladen von Batterien mit **6 V – 1 A / 12 V – 1 A / 3,8 A**
- Für Gel- und Blei-Säure-Batterien
- -5-Stufen-Ladeprogramm mit Selbstüberwachung, Batterie voll, Absorption, Pufferbetrieb
- Wasserdichtes Gehäuse – Schutzart: **IP 65**
- Abmessungen: 18,2 × 6 × 4,2 cm

MERKMALE

- Vollständiger Schutz gegen Funkenflug
- Kurzschlusschutz
- Spannungskompensation
- Temperaturkompensation (5 Temperatureinstellungen)
- Überhitzungsschutz.
- Verpolungsschutz

ANZEIGELAMPEN

- Falsche Polarität – vertauschte Anschlüsse
- Batterie <3 V – Batteriefehler
- Laden – die Batterie nimmt Ladung auf
- Batterie geladen – die Batterie ist vollständig geladen oder im Wartungsmodus

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Gase

Beim Aufladen einer standardmäßigen Blei-Säure-Batterie kommt es unter Umständen zu einer Blasenbildung aufgrund der Freisetzung von Gas. Da dieses Gas brennbar ist, sind rund um die Batterie keine offenen Flammen erlaubt und der Bereich muss gut belüftet werden.

Verbinden und trennen Sie die Batterie aufgrund der Gefahr explosiver Gase nur, wenn die Netzversorgung unterbrochen ist.

BATTERIETYPEN

Dieses Ladegerät ist nur für die angegebenen Batterietypen geeignet und darf nicht verwendet werden, um NiCad-Batterien oder andere nicht-spezifizierte Batterietypen aufzuladen.

ALLGEMEINE SICHERHEIT

Das Ladegerät muss an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.

Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ersetzt werden.

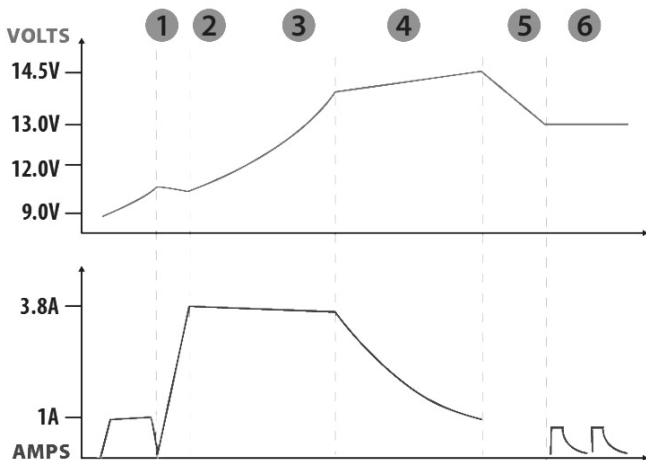
GEFAHR

Vermeiden Sie den Kontakt von Batterieflüssigkeit (Elektrolyt) mit Haut oder Kleidung. Die Flüssigkeit ist eine Säure und kann Verätzungen verursachen. Bei Kontakt die betroffene Stelle sofort mit viel Wasser spülen.

Laden Sie keinesfalls eine gefrorene Batterie. Falls die Batterieflüssigkeit (Elektrolyt) gefroren ist, bringen Sie die Batterie in einen warmen Bereich und lassen Sie diese auftauen, bevor Sie mit dem Laden beginnen. Stellen Sie die Batterie keinesfalls auf das Ladegerät oder das Ladegerät auf die Batterie.

Die Batterieklemmen dürfen sich nicht berühren, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist. Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Schlag erhalten hat, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zur Inspektion und Reparatur zu einem qualifizierten Fachmann.

Achten Sie stets darauf, dass das Netzkabel des Ladegeräts so verlegt ist, dass es keine Stolpergefahr darstellt oder beschädigt wird. Ziehen Sie beim Ausstecken des Ladegeräts keinesfalls am Kabel.



Modellbezeichnung: BC02-Z3.8-D1

Ausgang: 6/12 V, 1/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W
IP65

Aufladen aller Zelltypen – GEL/STD/AGM

6/12 V

Stellen Sie vor dem Aufladen unbedingt
sicher, dass es sich bei der Batterie um einen
wiederaufladbaren Typ handelt

1. Dieses Gerät ist für Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, falls diese eine angemessene ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben oder beaufsichtigt werden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
4. Batterien nur in gut belüfteten Bereichen aufladen.
5. Die Batterieklemme, die nicht mit dem Chassis verbunden wird, muss zuerst angeschlossen werden. Die andere Klemme an einem von der Batterie und der Kraftstoffleitung entfernten Punkt mit dem Chassis verbinden. Das Ladegerät dann an das Stromnetz anschließen.
6. Das Ladegerät nach Abschluss des Ladevorgangs vom Stromnetz trennen. Dann die Klemme am Chassis und anschließend die Klemme an der Batterie trennen.
7. Der Anschluss an das Stromnetz muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften erfolgen.

CHARGEUR DE MAINTIEN DE BATTERIE ITEM: 871125215310

Pour les batteries en plomb, au gel et AGM avec des capacités allant de 4 à 120 Ah Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser le produit, et conservez-le dans un lieu sûr pour une utilisation ultérieure.

Afin de minimiser les risques de blessures, d'électrocution et d'incendie, veuillez suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

PRÉPARATION DE L'APPAREIL

A) Batteries avec bouchons de cellules (nécessitent un entretien) :

- Retirez la batterie de la voiture afin d'éviter de détériorer le générateur de courant alternatif. (Afin d'éviter d'endommager la carrosserie avec des fuites du liquide de batterie, il est conseillé de démonter complètement la batterie.)
- Retirez les bouchons des cellules de la batterie et ne les remplacez qu'après le processus de charge, afin que les gaz créés pendant la charge puissent se dissiper. (De l'acide fuit inévitablement pendant le processus de charge.)
- Vérifiez que le niveau de liquide dans

chaque cellule de la batterie se situe au-dessus de la limite minimum recommandée. Dans le cas contraire, remplissez la cellule concernée avec de l'eau ionisée ou distillée. **N'utilisez jamais de l'eau du robinet !**

B) Batteries sans bouchons de cellules (ne nécessitent pas d'entretien) :

Lorsque vous chargez des batteries sans bouchons de cellules, suivez attentivement les instructions du fabricant de la batterie.

BRANCHEMENT DU CHARGEUR / APPAREIL DE MAINTIEN

1. Branchez le câble positif du chargeur (rouge) sur la borne positive de la batterie (indiqué par la mention « P » ou « + »).
2. Branchez le câble négatif du chargeur (noir) sur la borne négative de la batterie (indiqué par la mention « N » ou « - »).



IMPORTANT : VEILLEZ À CE QUE LE CONTACT ENTRE LES PINCES CROCODILES ET LES BORNES SOIT CORRECTEMENT ÉTABLI.

CHARGEMENT

Branchez le chargeur de maintien sur une prise électrique domestique (230 V). Le chargeur met environ 7 secondes pour indiquer si vous êtes branché sur une batterie de 6 V ou de 12 V. Lorsque le chargeur a identifié le type de batterie branchée, vous pouvez choisir un des modes de charge suivants :

CONNEXION AVEC POLARITÉ INVERSÉE

Si les cosses de courant continu de la batterie ne sont pas branchées correctement aux bornes de la batterie, la LED indique une polarité inversée. La LED d'avertissement et l'avertisseur acoustique des cosses de courant continu positif s'activent.

Si cela se produit, débranchez simplement du secteur, branchez les cosses de courant continu sur les bornes correctes et rebranchez la fiche secteur dans la prise d'alimentation électrique.

Le chargeur de batterie est alors en mode veille et les LED « 12 V », « GEL » et « ON »

sont allumées. C'est le mode de charge standard. Dès que vous appuyerez sur le bouton de démarrage, le chargeur passera immédiatement en mode de charge de batterie 12 V GEL. Si vous souhaitez utiliser un autre mode, procédez de la manière suivante :

DÉFAILLANCE DE LA BATTERIE – Quelques secondes après être passé en mode de charge, l'indicateur LED « Défaillance » s'allume, ce qui signifie que le chargeur de batterie intelligent a détecté l'une des situations suivantes :

1. Tension faible de la batterie – $< 3 \text{ V}$ (batterie 6 V) ; $< 8 \text{ V}$ (batterie 12 V)
 2. Tension élevée de la batterie – $> 15 \text{ V}$ (batterie 12 V) ; $> 7,5 \text{ V}$ (batterie 6 V)
 3. La batterie ou la cellule sont court-circuitées
- Le chargeur cessera immédiatement de charger. Dans les cas a, b ou c, la batterie est peut-être défectueuse et nous vous conseillons de contacter le centre de service pour batteries le plus proche.

LORSQUE LA BATTERIE EST COMPLÈTEMENT CHARGÉE

Lorsque la LED « Full » s'allume, la batterie est complètement chargée. Le chargeur de batterie passe alors en mode flottant et ne demande plus aucune action de votre part jusqu'à la prochaine utilisation. Le chargeur de batterie s'éteint lorsque la fiche secteur est débranchée de l'alimentation électrique. Le chargeur de batterie passe automatiquement en mode « Veille » si les cosses de courant continu sont retirées de la batterie alors que la fiche secteur est toujours branchée à l'alimentation électrique.

CHARGEUR DE BATTERIE INTELLIGENT

Une gamme de chargeurs protégés contre les dégâts grâce à des boîtiers étanches ABS

Microprocesseur AD 12 bits avec un programme de charge en 5 phases pour l'utilisation dans les petits véhicules automobiles et les motos
Testé RoHS/CE

CHARGEUR DE BATTERIE INTELLIGENT

- Charge des batteries de **6 V – 1 A / 12 V – 1 A / 3,8 A**
- Pour les batteries à cellules en gel ou les batteries au plomb traditionnelles
- Courbe du programme en 5 phases à surveillance automatique, capacité totale, absorption, fonctionnement flottant
- Boîtier étanche – indice de protection IP : **IP 65**
- Dimensions : 18,2 x 6 x 4,2 cm

CARACTÉRISTIQUES

- Protection totale contre les étincelles
- Protection contre les courts-circuits
- Compensation de tension
- Compensation de température (5 réglages de température)
- Protection contre la surchauffe
- Protection contre l'inversement de polarité

TÉMOINS LUMINEUX

- Polarité inversée – connexions inversées
- Batterie < 3 V – défaillance de la batterie
- Charge – la batterie absorbe la charge
- Batterie chargée – la batterie est complètement chargée ou en mode flottant

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Gaz

Lorsqu'une batterie normale / au plomb est en charge, des bulles causées par la libération de gaz peuvent se former dans le liquide. Étant donné que le gaz est inflammable, aucune flamme nue ne doit être utilisée à proximité de la batterie et la zone doit être bien ventilée. En raison du risque d'explosion, branchez et débranchez uniquement les câbles de la batterie une fois l'alimentation coupée.

Types de batteries

Ce chargeur est compatible uniquement avec les types de batteries indiqués et ne doit pas être utilisé pour recharger des batteries Ni-Cad ou tout autre type de batterie non indiqué.

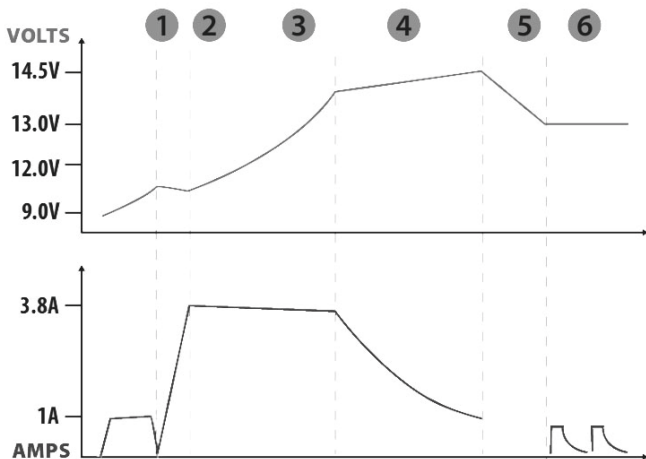
Sécurité générale

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur de batterie doit être conservé dans un endroit sec, loin de toute source d'humidité.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Danger

Évitez de répandre du liquide de batterie (électrolytes) sur votre peau ou sur vos vêtements. Il est acide et peut causer des brûlures. En cas de contact, vous devez immédiatement rincer la zone touchée à l'eau. Ne chargez jamais une batterie gelée. Si le liquide de batterie (électrolytes) est gelé, placez la batterie dans un endroit tiède et laissez le liquide dégeler avant de commencer à charger la batterie. Ne placez jamais une batterie sur le chargeur et vice versa. Ne mettez pas les cosses de la batterie en contact lorsque le chargeur est sous tension. N'utilisez jamais le chargeur s'il a reçu un coup violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque autre manière. Confiez-le à un professionnel qualifié pour qu'il l'inspecte et le répare. Assurez-vous toujours que le câble électrique du chargeur est placé de manière à éviter que l'on marche ou trébuche dessus, ou qu'il soit endommagé. Ne débranchez jamais la prise du chargeur en tirant sur le câble.



Nom du modèle : BC02-Z3.8-D1

Sortie : 6/12 V, 1 A/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W
IP65

Chargement de l'ensemble des cellules des batteries – GEL / STD / AGM 6 V / 12 V

Avant de procéder au chargement, vérifiez bien que la batterie est rechargeable

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites

ou sans expérience et connaissances, si ces personnes sont sous surveillance ou informées quant à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, et si elles comprennent les risques impliqués.

2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans être encadrés.
4. Pendant le chargement, la batterie doit être placée dans un endroit bien ventilé.
5. La borne de la batterie qui n'est pas reliée au châssis doit d'abord être connectée. Le châssis doit ensuite être branché, à l'écart de la batterie et de la conduite de carburant. Le chargeur de batterie peut ensuite être branché sur l'alimentation secteur.
6. Une fois le chargement terminé, débranchez le chargeur de batterie de l'alimentation secteur. Déconnectez ensuite le châssis, ainsi que la batterie.
7. La connexion à l'alimentation secteur doit être conforme aux normes de câblage nationales.

(NL) HANDLEIDING
ACCUTRAINER EN -LADER
ITEM: 871125215310

Voor lood-, gel- en AGM-accu's met een vermogen van 4 tot 120 Ah

Lees deze handleiding grondig door voordat u het product gebruikt en bewaar de handleiding voor toekomstige raadpleging.

Om het risico op persoonlijk letsel, elektrische schokken en brand zoveel mogelijk te beperken, moeten de onderstaande veiligheidsrichtlijnen worden gevolgd.

HET APPARAAT VOORBEREIDEN

A) Accu's met celdoppen (waarbij onderhoud mogelijk blijft):

- Haal de accu uit uw auto om mogelijke schade aan de wisselstroomgenerator te voorkomen. (Om schade aan de carrosserie van de auto door eventueel morsen van accuvloeistof te voorkomen, is het raadzaam om de accu volledig te demonteren).
- Om ervoor te zorgen dat de gassen kunnen verdwijnen die zich tijdens het laden ophopen, moeten de afdekkapjes van de accucellen worden verwijderd en pas na het opladen weer worden aangebracht. (Het

kan niet voorkomen worden dat er tijdens het laden wat zuur wordt gemorst.)

- Controleer of het vloeistofniveau in elke accucel boven de aanbevolen vulmarkering ligt. Zo niet, dan moet de betreffende cel worden opgevuld met geïoniseerd of gedestilleerd water – **u mag onder geen beding kraanwater gebruiken!**

B) Accu's zonder celdoppen (onderhoudsvrij):
Volg bij het opladen van accu's zonder celdoppen de instructies van de accufabrikant zorgvuldig op.

AANSLUITEN VAN DE TRAINER/LADER

1. Bevestig de positieve acculaderkabel (rood) aan de positieve pool van de accu (aangegeven door "P" of "+").
2. Bevestig de negatieve acculaderkabel (zwart) aan de minpool van de accu (aangegeven door "N" of "-").



Belangrijk: Er moet een goed contact zijn tussen de krokodillenklemmen en de polen.

OPLADEN

Sluit de trainer/lader aan op een gewoon stopcontact (230 V). Het duurt maximaal 7 seconden voor de lader heeft vastgesteld of u deze op een accu van 6 V of 12 V heeft aangesloten. Zodra de lader het type aangesloten accu heeft bepaald, kunt u een van de volgende laadmodussen kiezen:

AANSLUITING BIJ OMGEKEERDE POLARITEIT

Als de DC-accuklemmen onjuist op de accupolen zijn aangesloten, zal het ledlampje aangeven dat de polariteit is omgekeerd. Zowel de waarschuwingsled als de buzzer op de positieve DC-kabelklem worden geactiveerd. Als dit gebeurt, trekt u gewoon de netstekker los en sluit u de DC-kabelklem aan op de betreffende polen en sluit de netstekker aan op het lichtnet. De acculader staat nu in de modus “Stand By” en de ledlampjes “12V”, “GEL” en “ON” gaan branden. Dit is de standaard oplaadmodus en zodra op de startknop is ingedrukt, schakelt de lader meteen naar de laadmodes voor 12 V-accu's. Als u een andere

keuze moet maken, ga dan als volgt te werk:

ACCUFOUT – Een paar seconden na overschakeling in de laadmodus kan het led-indicatielampje “Fault”

gaan branden, wat betekent dat de slimme acculader een van de volgende omstandigheden heeft aangetroffen:

1. Lage accuspanning – $< 3\text{ V}$ (accu van 6 V); $< 8\text{ V}$ (accu van 12 V)
2. Hoge accuspanning – $> 15\text{ V}$ (accu van 12V); $< 7,5\text{ V}$ (accu van 6 V)
3. Accu of accucel heeft kortsluiting

De acculader stop onmiddellijk met opladen. In geval a, b of c kan de accu kapot zijn en we adviseren u om advies te vragen bij uw dichtstbijzijnde accu-onderhoudsbedrijf.

WANNEER DE ACCU VOLLEDIG IS OPGELADEN

Als het ledlampje “Full” gaat branden, is de accu volledig opgeladen. De acculader schakelt nu over in de vlottermodus en heeft uw aandacht niet nodig tot deze de volgende keer wordt gebruikt. Als de netstekker van de netstroom is losgekoppeld, zal de acculader uitgaan. De acculader schakelt automatisch terug naar de “Stand By”-modus als de DC-kabelklemmen worden verwijderd van de

accu terwijl de netstekker nog steeds op de netstroom is aangesloten.

SLIMME ACCULADER

Een reeks laders die door waterdichte ABS-behuizingen tegen schade zijn beschermd 12-bits AD-microprocessor met een 5-fasig oplaadprogramma voor gebruik bij kleine auto's en motorfietsen RoHS/CE-getest

Slimme acculader

- Laad accu's van **6 V – 1 A / 12 V – 1 A / 3,8 A**
- Voor gelcel- of gewone loodzuuraccu's
- Zelfcontroleprogramma, 5-fasige programmacurve, accu vol, absorptie, vlottermodus
- Waterdichte behuizing - beschermingsgraad indringing: **IP 65**
- Afmetingen: 18,2 x 6 x 4,2 cm

KENMERKEN

- Volledige bescherming tegen vonken
- Beveiliging tegen kortsluiting
- Voltagecompensatie
- Temperatuurcompensatie (5 temperatuurinstellingen)
- Oververhittingsbeveiliging
- Bescherming tegen polariteitsomkering

INDICATIELAMPJES

- Omgekeerde polariteit - omgekeerde aansluitingen
- Accu < 3 V – accu defect
- Opladen – de accu neemt lading op
- Accu opgeladen – de accu is volledig opgeladen of in een vlottermodus

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gasvorming

Tijdens het opladen van de accu kunt u een borrelend geluid horen van de elektrolyt die veroorzaakt wordt door het vrijkomen van gas. Omdat gas brandbaar is, is open vuur rond de accu niet toegestaan en moet het gebied goed worden geventileerd. Vanwege het risico op explosieve gassen mag u de accukabels alleen aansluiten en loskoppelen wanneer de voeding is losgekoppeld.

SOORTEN ACCU'S

Deze lader is alleen geschikt voor de gespecificeerde accutypes en mag niet worden gebruikt voor het opladen van NICAD-accu's of andere niet gespecificeerde accutypes.

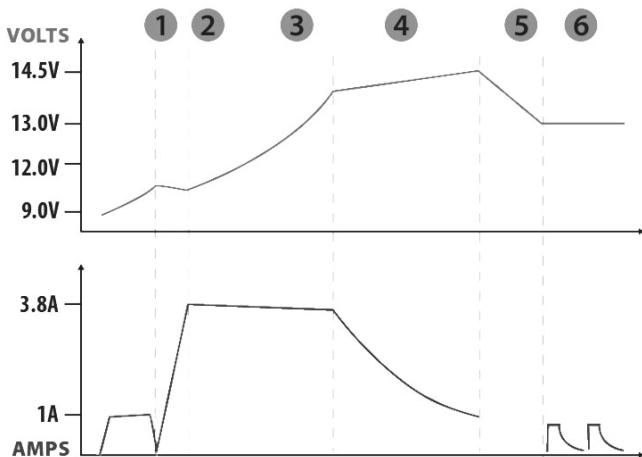
Algemene veiligheid

Wanneer de acculader niet wordt gebruikt, moet deze op een droge plek worden bewaard, uit de buurt van vocht. Als het snoer

beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, zijn onderhoudsmonteur of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel worden vervangen om mogelijke gevaren te voorkomen.

GEVAAR

Voorkom dat u elektrolyt op uw huid of kleding krijgt. Dit is een zure stof en kan brandwonden veroorzaken. Wanneer dit gebeurt, moet u het betrokken gedeelte onmiddellijk met water te spoelen. Laad nooit een bevroren accu op. Als de accuvloeistof (elektrolyt) bevroren is, zet u de accu in een warme ruimte en laat u deze ontdooien voordat u gaat opladen. Leg nooit een accu boven op de lader of vice versa. Zorg dat de accuklemmen elkaar niet raken als de lader aanstaat. Gebruik de lader nooit als het een harde klap heeft gekregen, is gevallen of anderszins is beschadigd.. Breng het apparaat voor inspectie en reparatie naar een gekwalificeerde expert. Zorg dat het snoer van de oplader altijd zodanig wordt geleid dat er niemand op kan staan, over kan struikelen of schade kan ontstaan. Trek de stekker nooit via het snoer uit het stopcontact.



Modelnaam: BC02-Z3.8-D1

Uitgangsvermogen: 6/12 V, 1 A/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W IP65

Opladen van alle celaccu's – GEL/STD/AGM 6 V/12 V

Controleer of de accu oplaadbaar is voordat u gaat opladen.

1. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis indien

zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

2. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
3. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of hieraan licht onderhoud uitvoeren.
4. Tijdens het opladen moet de accu in een goed geventileerde ruimte staan.
5. De accupool die niet met het chassis wordt verbonden, moet eerst worden aangesloten. De andere aansluiting moet plaatsvinden op een plek van het chassis die ver van de accu en brandstofleiding ligt. De acculader moet daarna worden aangesloten op de netspanning.
6. Koppel de acculader na het opladen los van het lichtnet. Verwijder vervolgens eerst de aansluiting op het chassis en daarna de op de accu.
7. De aansluiting op het lichtnet moet plaatsvinden conform de nationale bedradingsvoorschriften.

(IT) MANUALE
CARICATORE E MANTENITORE DI CARICA
PER BATTERIA
ITEM: 871125215310

Adatto a batterie al piombo, gel e AGM con capacità comprese tra 4 e A 120 Ah
Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo in un posto sicuro per eventuali consultazioni future.

Per ridurre al minimo il rischio di lesioni personali, scosse elettriche e incendi, attenersi alle linee guida sulla sicurezza illustrate di seguito.

PREPARAZIONE DELL'UNITÀ

A) Batterie con copricelle (richiedono manutenzione):

- Rimuovere la batteria dall'auto per evitare di arrecare possibili danni al generatore di corrente alternata (per evitare che eventuali fuoriuscite del liquido della batteria possano danneggiare la carrozzeria dell'auto, si consiglia di smontare completamente la batteria).
- Rimuovere i copricelle della batteria e riposizionarli solo al termine del processo di caricamento, al fine di consentire

la dissipazione di eventuali gas che potrebbero essersi accumulati durante il processo di caricamento (la fuoriuscita di acidi durante il processo di caricamento è inevitabile).

- Controllare che il livello del liquido in ciascuna cella della batteria superi il livello di riempimento raccomandato. In caso contrario, è necessario riempire la cella in questione con acqua ionizzata o distillata: **non utilizzare mai e in nessuna circostanza l'acqua del rubinetto.**

B) Batterie senza copricelle (non richiedono manutenzione):

Durante il caricamento di batterie prive di copricelle, attenersi scrupolosamente alle istruzioni del produttore.

COLLEGAMENTO DEL CARICATORE/ MANTENITORE DI CARICA PER BATTERIA

1. Collegare il cavo positivo del caricatore della batteria (colore rosso) al morsetto di collegamento positivo della batteria (indicato con "P" o "+").
2. Collegare il cavo negativo del caricatore della batteria (colore nero) al morsetto di collegamento negativo della batteria (indicato con "N" o "-").



Importante: collegare correttamente le pinze a coccodrillo e i morsetti di collegamento.

CARICAMENTO

Collegare il mantenedor di carica a una presa di corrente domestica (230 V). Il caricatore impiega fino a circa 7 secondi per stabilire se è stata collegata una batteria da 6 V o da 12 V. Una volta che il caricatore ha individuato il tipo di batteria a cui è collegato, è possibile scegliere una delle seguenti modalità di caricamento:

CONNESSIONE CON INVERSIONE DI POLARITÀ

In caso di collegamento errato dei morsetti della batteria in corrente continua ai terminali della batteria, la spia a LED indica un'inversione di polarità. Sui morsetti del cavo positivo in corrente continua si attivano

sia la spia a LED sia il segnale acustico di avviso. Qualora ciò dovesse accadere, basta scollegare il cavo dalla corrente, collegare i morsetti del cavo in corrente continua ai terminali appropriati e ricollegare la spina all'alimentazione.

Il caricatore è ora impostato in modalità di funzionamento "Stand by" e le spie a LED "12 V", "GEL" e "ON" si illuminano. Questa è la modalità di caricamento standard e, fino a quando non viene premuto il pulsante di avvio, il caricatore si imposta immediatamente in modalità di caricamento per batterie al gel da 12 V. Se si desidera scegliere un'altra opzione, procedere come segue:

ERRORE BATTERIA: alcuni secondi dopo aver effettuato il passaggio alla modalità di caricamento, la spia a LED "Fault" (Guasto) si accende per indicare che il caricabatteria intelligente ha trovato una delle seguenti condizioni:

1. Bassa tensione della batteria: $< 3 \text{ V}$ (batteria da 6 V); $< 8 \text{ V}$ (batteria da 12 V)
2. Alta tensione della batteria: $> 15 \text{ V}$ (batteria da 12 V); $> 7,5 \text{ V}$ (batteria da 6 V)
3. Cortocircuito della batteria o della cella della batteria

Il caricatore interrompe immediatamente il

processo di caricamento. Nei casi a, b o c la batteria potrebbe essere difettosa e si consiglia pertanto di rivolgersi al centro assistenza più vicino.

SE LA BATTERIA È COMPLETAMENTE CARICA

La batteria è completamente carica quando si accende la spia a LED “Full” (“Carica”). A questo punto, il caricatore si imposta in modalità di funzionamento ciclico e non richiede l’intervento dell’utente fino al successivo utilizzo. Se la spina è scollegata dalla corrente elettrica, il caricabatteria si spegne. Il caricabatteria torna automaticamente in modalità “Stand By” in caso di rimozione dei morsetti dei cavi in corrente diretta dalla batteria con la spina ancora collegata alla corrente.

CARICATORE PER BATTERIE INTELLIGENTE

Serie di caricatori dotati di alloggiamenti ABS impermeabili e in grado di garantire protezione contro i danni Microprocessore AD a 12 bit con programma di caricamento a 5 fasi per automobili e motocicli di piccole dimensioni Certificazione ROHS/CE

CARICATORE PER BATTERIE INTELLIGENTE

- Consente di caricare batteria da **6 V – 1 A/12 V – 1 A/3,8 A**
- Per batterie a gel o comuni batterie acide al piombo
- Curva programma a 5 fasi con controllo automatico, batteria carica, assorbimento, funzionamento ciclico
- Alloggiamento impermeabile, grado di protezione in ingresso: **IP 65**
- Dimensioni: 18,2 cm x 6 cm x 4,2 cm

CARATTERISTICHE

- Protezione completa contro le scintille
- Protezione contro i cortocircuiti
- Compensazione di tensione
- Compensazione di temperatura (5 diverse impostazioni di temperatura)
- Protezione da surriscaldamento
- Protezione contro l'inversione di polarità

SPIE

Inversione di polarità – connessioni invertite

Batteria < 3 V – errore batteria

Caricamento – la batteria assorbe carica

Batteria carica – la batteria è completamente carica o in modalità funzionamento ciclico

ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

GAS

In caso di caricamento di una batteria normale o di una batteria acida al piombo, potrebbe udirsi un gorgoglio nel liquido causato dal rilascio di gas. Poiché il gas è infiammabile, non è consentito accendere fiamme libere nelle vicinanze della batteria ed è necessario ventilare adeguatamente l'area.

A causa del rischio correlato alla presenza di gas esplosivi, collegare e scollegare i cavi della batteria solo quando il dispositivo è scollegato dalla corrente elettrica.

TIPI DI BATTERIE

Questo caricatore è adatto esclusivamente ai tipi di batteria specificati e non deve essere utilizzato per ricaricare batterie al nichel-cadmio o altri tipi di batteria non specificati.

NORME DI SICUREZZA GENERALE

In caso di inutilizzo, conservare il caricabatterie in un'area asciutta e lontana da fonti di umidità. Per evitare qualsiasi rischio, far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un addetto all'assistenza o un tecnico qualificato.

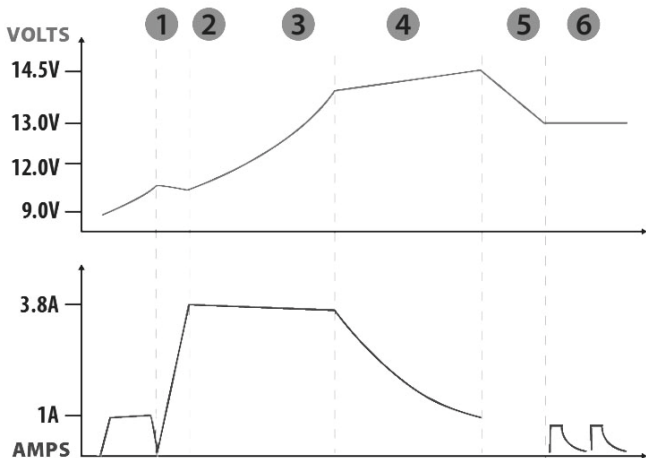
PERICOLO

Evitare che la pelle o i vestiti entrino in contatto con il liquido della batteria (elettrolita) che, essendo acido, può causare ustioni. Se ciò dovesse accadere, è necessario sciacquare immediatamente l'area interessata con acqua.

Non caricare la batteria se congelata. Se il liquido della batteria (elettrolita) è congelato, spostare la batteria in un'area calda e farla sgelare prima di avviare il caricamento. Non posizionare la batteria in cima al caricatore o viceversa.

Non toccare i morsetti della batteria quando il caricatore è in funzionamento. Non utilizzare mai il caricatore in seguito a un forte urto, una caduta o in caso di danneggiamento. Rivolgersi a un tecnico qualificato per sottoporre il dispositivo a ispezione e a un'eventuale riparazione.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione del caricatore sia disposto in modo da evitare che venga calpestato, danneggiato o che ci si inciampi. Non estrarre la spina dal cavo quando si scollega il caricatore dalla corrente.



Nome modello: BC02-Z3.8-D1
 Potenza di uscita: 6/12 V, 1 A/3,8 A, 230 V
 50 Hz 65 W IP65

Consente di caricare tutti i tipi di batterie a
 bottone – GEL/STD/AGM da 6 V/12 V

Prima del caricamento, verificare attentamente
 che la batteria sia di tipo ricaricabile

1. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionate o

istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei possibili rischi.

2. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
3. Le operazioni di pulizia e di manutenzione ordinaria potranno essere eseguite dai bambini solo se supervisionati da un adulto.
4. Durante il caricamento, posizionare la batteria in un luogo adeguatamente areato.
5. Collegare dapprima il morsetto della batteria che non è collegato al telaio. Eseguire l'altro collegamento in un punto del telaio lontano dalla batteria e dalla linea carburante. Collegare quindi il caricabatterie alla corrente elettrica.
6. Dopo il caricamento, scollegare il caricabatteria dalla corrente elettrica. Rimuovere quindi prima il collegamento del telaio e successivamente quello della batteria.
7. Effettuare il collegamento alla corrente in base alle norme locali in materia di cablaggi.

CARGADOR-ACONDICIONADOR DE BATERÍAS

ITEM: 871125215310

Para baterías de plomo, gel y AGM con capacidades comprendidas entre 4 y 120 Ah Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato y consérvelo por si necesita consultarlo más adelante.

Para minimizar el riesgo de que se produzcan lesiones personales, descargas eléctricas e incendios, siga las instrucciones de seguridad incluidas a continuación.

PREPARACIÓN DEL APARATO

A) Baterías con tapones en las celdas (permiten realizar el mantenimiento):

- Desmonte la batería del coche para evitar posibles daños en el generador de corriente alterna. (Para evitar que los posibles derrames de líquido de batería dañen la carrocería del coche, se recomienda desmontar completamente la batería).
- Para permitir que los gases que se acumulen durante el proceso de carga se disipen, quite los tapones de las celdas de la batería y vuelva a colocarlos únicamente cuando el proceso de carga haya finalizado.

(Es inevitable que se produzcan pequeños derrames de ácido durante el proceso de carga).

- Compruebe que el nivel de líquido esté por encima de la marca del nivel de llenado recomendado en todas las celdas de la batería. Si no es así, rellene la celda correspondiente con agua desionizada o destilada;
no use agua corriente bajo ninguna circunstancia.

B) Baterías sin tapones en las celdas (no requieren mantenimiento):

A la hora de cargar baterías sin tapones en las celdas, siga de forma exacta las instrucciones del fabricante de la batería en cuestión.

CONEXIÓN DEL ACONDICIONADOR-CARGADOR

1. Acople el cable positivo (rojo) del cargador de baterías al borne positivo de la batería (marcado con el signo “P” o “+”).
2. Acople el cable negativo (negro) del cargador de baterías al borne negativo de la batería (marcado con el signo “N” o “-”).



Importante: Debe haber buen contacto entre las pinzas de cocodrilo y los bornes.

CARGA

Enchufe el cargador-acondicionador a una toma de corriente doméstica (230 V). El cargador tardará unos 7 segundos en comprobar si la batería conectada es de 6 V o 12 V. Una vez que el cargador haya identificado de qué tipo es la batería conectada, podrá elegir uno de los modos de carga indicados a continuación.

CONEXIÓN CON INVERSIÓN DE LA POLARIDAD

Si conecta incorrectamente las pinzas para baterías de corriente continua a los bornes de la batería, se iluminará el LED de inversión de la polaridad. Se activarán tanto el LED de advertencia como el zumbador de las pinzas del cable positivo de corriente continua. Si

esto sucede, desenchufe el aparato, conecte las pinzas de los cables de corriente continua a los bornes correctos y vuelva a enchufar el aparato a la toma de corriente. El cargador de baterías pasará al modo “Stand By” (En espera) y se iluminarán los LED “12V”, “GEL” y “ON” (Encendido). Este es el modo de carga estándar; cuando pulse el botón de inicio, el cargador pasará automáticamente al modo de carga de baterías de gel de 12 V. Si necesita seleccionar otro modo, siga los pasos descritos a continuación.

ERROR DE LA BATERÍA: es posible que, unos segundos después de pasar al modo de carga, el piloto LED “Fault” (Error) se ilumine; eso significa que el cargador inteligente de baterías ha detectado alguno de los problemas siguientes:

1. Tensión baja de la batería: $< 3 \text{ V}$ (batería de 6 V); $< 8 \text{ V}$ (batería de 12 V).
2. Tensión alta de la batería: $> 15 \text{ V}$ (batería de 12 V); $> 7,5 \text{ V}$ (batería de 6 V).
3. Cortocircuito en la batería o alguna de sus celdas.

El cargador de baterías detendrá automáticamente la carga. En los casos a, b y c, es posible que la batería presente algún problema; le recomendamos que consulte al

servicio técnico de baterías más cercano.

PASOS POSTERIORES A LA FINALIZACIÓN DE LA CARGA DE UNA BATERÍA

Una vez que la batería esté completamente cargada, el piloto LED “Full” (Completa) se iluminará. A continuación, el cargador de baterías pasará al modo de suspensión y no tendrá que hacer nada más hasta la siguiente vez que deba usarlo. Después de desacoplar el enchufe de la toma de corriente, el cargador de baterías se apagará. El cargador de baterías pasará automáticamente al modo “Stand By” (En espera) si se desconectan las pinzas de los cables de corriente continua de la batería mientras el cargador esté enchufado a la toma de corriente.

CARGADOR INTELIGENTE DE BATERÍAS

Familia de cargadores con carcasa hermética de ABS que los protege frente a posibles daños. Microprocesador AD de 12 bits con programa de carga de 5 etapas para automóviles pequeños y motocicletas. Conformidad con la Directiva RoHS y marcado CE.

CARGADOR INTELIGENTE DE BATERÍAS

- Permite cargar baterías de: **6 V y 1 A; 12 V y 1 A; y 3,8 A.**
- Para baterías con celdas de gel y baterías comunes de plomo y ácido.
- Curva de programa de 5 etapas con control automático; piloto de carga completa; absorción; y modo de suspensión.
- Carcasa hermética; grado de protección contra la entrada de agua: **IP 65.**
- Dimensiones: 18,2 × 6 × 4,2 cm.

CARACTERÍSTICAS

- Protección integral contra chispas.
- Protección contra cortocircuitos.
- Compensación de la tensión.
- Compensación de la temperatura (5 ajustes de temperatura).
- Protección contra el sobrecalentamiento.
- Protección contra la inversión de la polaridad.

PILOTOS

- Inversión de la polaridad (conexiones erróneas).
- Tensión de la batería < 3 V (problema en la batería).
- Carga (la batería está absorbiendo carga).
- Batería cargada (la batería está

completamente cargada o el cargador está funcionando en el modo de suspensión).

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Gases

Durante la carga de una batería normal/de plomo y ácido, es posible que note un burbujeo en el líquido provocado por la generación de gas. El gas es inflamable; por lo tanto, no debe existir fuego abierto alrededor de la batería y el lugar debe estar bien ventilado. Debido al riesgo que conlleva ese gas explosivo, únicamente debe conectar los cables a la batería y desconectarlos cuando el aparato esté desenchufado de la toma de corriente.

TIPOS DE BATERÍAS

Este cargador solo es apto para los tipos de baterías especificados y no debe emplearse para cargar baterías de níquel y cadmio ni otros tipos de baterías distintos de los especificados.

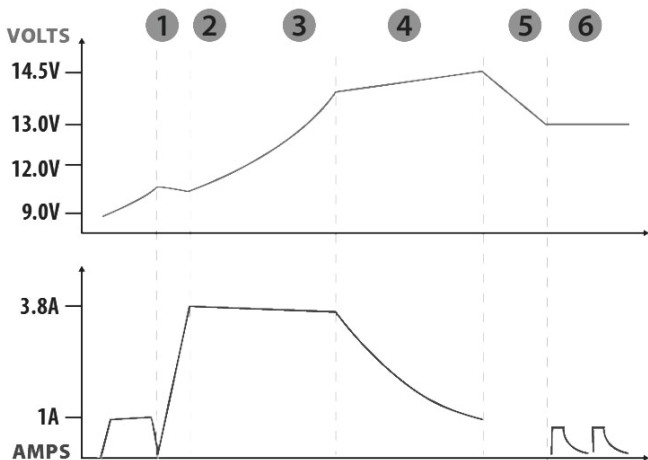
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Cuando no esté usando el cargador de baterías, guárdelo en un lugar seco y alejado de fuentes de humedad. Si el cable

de alimentación resulta dañado, deberán sustituirlo el fabricante, su centro de servicio o un técnico cualificado para evitar situaciones peligrosas.

PELIGRO

Evite que el líquido de batería (electrolito) entre en contacto con la piel o la ropa. Es ácido y puede provocar quemaduras. Si se produce contacto, lave inmediatamente la zona afectada con agua. No cargue una batería congelada bajo ninguna circunstancia. Si el líquido de batería (electrolito) está congelado, lleve la batería a un lugar cálido y deje que el líquido se descongele antes de iniciar la carga. No coloque nunca la batería encima del cargador, o viceversa. Las pinzas para baterías no deben entrar en contacto entre sí cuando el cargador esté encendido. No use nunca el cargador si ha sufrido un golpe fuerte, una caída o daños de cualquier tipo. Llévelo a un técnico cualificado para que lo inspeccione y repare. Coloque siempre el cable de alimentación del cargador de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él y que no pueda sufrir daños. No tire nunca del cable para desenchufar el cargador.



Modelo: BC02-Z3.8-D1

Salida: 6/12 V; 1/3,8 A; 230 V; 50 Hz; 65 W;
IP 65

Carga todo tipo de baterías con celdas de gel, estándar y AGM de 6 V/12 V

Antes de cargar una batería, asegúrese de que sea recargable

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con una edad mínima de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios, siempre que cuenten con alguien que les

vigile o proporcione instrucciones sobre el uso correcto del aparato y comprendan los peligros asociados.

2. Los niños no deben utilizar nunca el aparato a modo de juguete.
3. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato, salvo que lo hagan vigilados por un adulto.
4. Durante la carga, coloque la batería en un lugar con buena ventilación.
5. Lleve a cabo en primer lugar la conexión con el borne de la batería que no esté conectado al chasis. Realice la otra conexión en el chasis, en un lugar alejado de la batería y la tubería de carburante. Por último, conecte el cargador de baterías a una toma de corriente.
6. Una vez finalizada la carga, desconecte el cargador de baterías de la toma de corriente. Después, quite la conexión del chasis y, por último, la de la batería.
7. La conexión a la toma de corriente debe efectuarse conforme a las normas sobre cableado vigentes a nivel nacional.

FI KÄYTTÖOPAS
AKKUTRAINERI JA LATURI
TUOTE: 871125215310

Lyijy-, geeli- ja AGM-akuille, joiden kapasiteetti on 4-120 Ah

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Henkilövahinkojen, sähköiskun ja tulipalon vaaran minimoimiseksi noudata alla olevia turvallisuusohjeita.

LAITTEEN VALMISTELU

A) Akut, joissa on kennojen kannet (jos huolto on sallittu):

- Irrota akku autosta välttääksesi vaihtovirtageneraattorin mahdolliset vauriot. (Jotta mahdolliset akkunesteen roiskeet eivät vahingoita auton runkoa, on suositeltavaa purkaa akku kokonaan.) Jotta latauksen aikana muodostuvat kaasut voivat haihtua, poista akkukennojen suojatulpat ja aseta ne takaisin paikoilleen vasta latauksen jälkeen. (On väistämätöntä, että happoa roiskuu latauksen aikana.)
- Tarkista, että nesteen taso kussakin akkukennossa on suositellun täyttömerkin yläpuolella. Jos näin ei ole, kyseinen

kenno on täytettävä ionisoidulla tai tislatulla vedellä – **älä missään tapauksessa käytä vesijohtovettä!**

B) Akut ilman kennokansia (huoltovapaat):

- Kun lataat akkuja ilman kennokansia, noudata tarkasti akun valmistajan ohjeita.

AKKULATURIN LIITTÄMINEN

1. Kiinnitä akun positiivinen laturin johto (punainen) akun positiiviseen liitäntänapaan
2. (merkitty kirjaimella "P" tai "+"). Liitä akun negatiivinen latausjohto (musta) akun negatiiviseen liitäntänapaan (merkitty kirjaimella "N" tai merkillä "-").



Tärkeää: Krokotiilipidikkeiden ja liitännänapojen välille tulee luoda hyvä kontakti.

LATAUS

Liitä akkulaturi kotitalouspistorasiaan (230 V). Laturilla kestää noin 7 sekuntia määrittää, oletko liittänyt sen 6 vai 12 voltin akkuun. Kun laturi on tunnistanut akun tyyppin, johon se on kytketty, voit valita yhden seuraavista lataustiloista:

KYTKENTÄ KÄÄNTEISELLÄ NAPAIUUDELLA

Jos tasavirtakaapelin puristimet on kytketty väärin akun napoihin, LED osoittaa käänteistä napaisuutta. Sekä varoitus-LED että positiivisten tasavirtakaapelikiinnikkeiden summeri aktivoituvat. Jos näin tapahtuu, vedä vain verkkopistoke irti, kytke tasavirtakaapelin pidikkeet asianmukaisesti liittimiin ja liitä verkkopistoke takaisin virtalähteeseen. Akkulaturi on nyt valmiustilassa ja LED-valot "12V", "GEL" ja "ON" palavat. Tämä on vakiolataustila, ja heti kun käynnistyspainiketta painetaan, laturi siirtyy välittömästi 12 V GEL-akun lataustilaan. Jos tarvitset vaihtoehtoisen valinnan, toimi seuraavasti:

AKUN VIRHE – LED-merkkivalo ”Fault” saattaa syttyä muutaman sekunnin kuluttua lataustilaan siirtymisestä, mikä tarkoittaa, että älykäs akkulaturi on havainnut jonkin seuraavista olosuhteista:

- Alhainen akun jännite – $< 3V$ (6V akku); $< 8 V$ (12 V akku)
 - Korkea akun jännite – >15 voltia (12 voltin akku), $>7,5$ voltia (6 voltin akku)
 - Akussa tai akun kennossa on oikosulku
- Akkulaturi lopettaa lataamisen välittömästi. Tapauksissa a, b tai c akku saattaa olla viallinen ja suosittelemme ottamaan yhteyttä lähimpään akkuhuoltoon.

KUN AKKU ON TÄYSIN LADATTU

Kun LED "Full"-valo syttyy, akku on ladattu täyteen. Akkulaturi siirtyy nyt ylläpitotilaan, eikä se vaadi huomiota ennen kuin sitä käytetään seuraavan kerran. Kun verkkopistoke irrotetaan virtalähteestä, akkulaturi kytkeytyy pois päältä. Akkulaturi siirtyy automaattisesti takaisin valmiustilaan, jos tasavirtakaapelin puristusliittimet irrotetaan akusta, kun verkkopistoke on edelleen kytkettynä virtalähteeseen.

ÄLYKÄS AKKULATURI

Sarja latureita, jotka on suojattu vaurioilta vesitiiviillä ABS-koteloilla ja joissa on 12-bittinen AD-suoritin 5-vaiheisella latausohjelmalla henkilöautojen ja moottoripyörien kanssa käytettäväksi, ROHS/CE-testattu.

ÄLYKÄS AKKULATURI

Lataa akkuja **6V – 1A / 12V – 1A / 3,8A**

Geelikennoille tai tavallisille lyijyakuille

Itseään valvova 5-vaiheinen ohjelmakäyrä,

akku täynnä, absorptio, ylläpitotila

Vesitiivis kotelo – tunkeutumissuojausluokka:

IP 65

Mitat: 18,2 x 6 x 4,2 cm

OMINAISUUDET

- Täysi suoja kipinöitä vastaan
- Oikosulkusuojaus
- Jännitteen kompensointi
- Lämpötilan kompensointi (5 lämpötila-asetusta)
- Ylikuumenemissuoja
- Käänteisen napaisuuden suojaus

MERKKIVALOT

- Käänteinen napaisuus – käänteiset liitännät
- Akku < 3V - akkuvika
- Ladataan – akku vastaanottaa virtaa
- Akku ladattu – akku on ladattu täyteen tai se on ylläpitotilassa

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA KAASUT

Kun normaalia / lyijyakkua ladataan, saatat huomata nesteessä kuplimista kaasun vapautumisen vuoksi. Tämä kaasu on helposti syttyvää, joten akun ympärillä ei saa pitää avotulta ja alue täytyy pitää hyvin ilmastoituna. Räjähdysvaaran vuoksi akkujohdot tulee liittää ja irrottaa vain, kun verkkovirta on katkaistu.

AKKUTYYPIT

Tämä laturi sopii vain kuvatuille akkutyypeille, eikä sitä tule käyttää nikkelikadmiumakkujen tai muiden määrittämättömien akkutyypin lataamiseen.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Kun akkulaturia ei käytetä, se tulee säilyttää kuivassa paikassa poissa kosteudesta.

Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se mahdollisten vaaratilanteiden välttämiseksi.

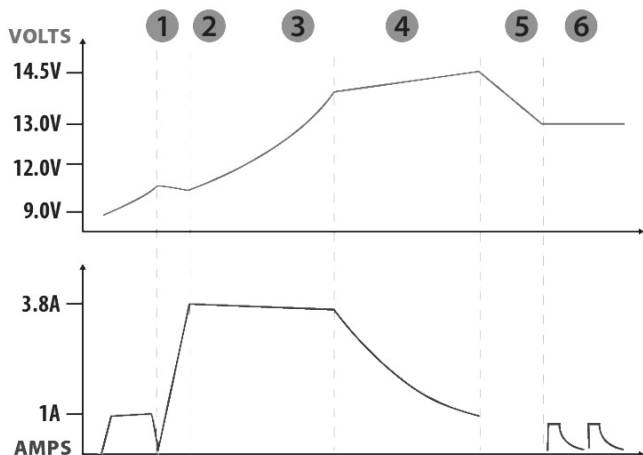
VAARA

Vältä akkunesteen (elektrolyytin) joutumista ihollesi tai vaatteillesi. Se on hapanta ja voi aiheuttaa palovammoja. Jos näin tapahtuu, huuhtele altistunut alue välittömästi vedellä.

Älä koskaan lataa jäätynyttä akkua. Jos akun neste (elektrolyytti) on jäänyt, vie akku lämpimään paikkaan ja anna sen sulaa ennen lataamisen aloittamista. Älä koskaan aseta akkua laturin päälle tai päinvastoin.

Älä kosketa akun kiinnikkeitä toisiinsa, kun laturi on päällä. Älä koskaan käytä laturia, jos se on saanut kovaa kolhua, se on pudonnut tai muuten vaurioitunut. Vie se pätevän ammattilaisen tarkastettavaksi ja korjattavaksi.

Varmista aina, että laturin virtajohto on järjestetty siten, että sen päälle ei astuta, että siihen ei kompastu ja että se ei vaurioidu. Älä koskaan vedä pistoketta irti johdosta, kun irrotat laturia.



Mallin nimi: BC02-Z3.8-D1

Lähtöteho: 6/12 V, 1 A / 3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W IP65

Lataa kaikki kennoakut – GEL/STD/AGM
6V/12V

Tarkista ennen lataamista huolellisesti, että
akku on ladattavaa tyyppiä

1. Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole riittävää aiempaa kokemusta tai tietämystä laitteesta, saavat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
2. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
3. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa ilman valvontaa.
4. Latauksen aikana akku on sijoitettava hyvin tuuletettuun tilaan.
5. Akun napa, jota ei kytketä runkoon, on yhdistettävä ensin. Toinen liitäntä on tehtävä rungossa olevaan kohtaan, joka on kaukana akusta ja polttoaineletkusta. Akkulaturi voidaan sitten kytkeä verkkovirtaan.
6. Irrota akkulaturi latauksen jälkeen verkkovirrasta. Irrota sitten ensin rungon liitäntä ja sitten akun liitäntä.
7. Kytkeä verkkovirtaan täytyy tehdä kansallisten sähköasennussääntöjen mukaisesti.

(NO) HÅNDBOK

BATTERIVEDLIKEHOLDSLADER OG LADER VARE: 871125215310

For bly-, gel- og AGM-batterier med kapasiteter fra 4 til 120 Ah

Vennligst les denne håndboken grundig før du bruker produktet, og oppbevar håndboken trygt for fremtidig referanse.

For å minimere risikoen for personskade, elektrisk støt og brann, følg sikkerhetsretningslinjene nedenfor.

KLARGJØRING AV ENHETEN

A) Batterier med cellelokk (kan vedlikeholdes):

- Fjern batteriet fra bilen for å unngå mulig skade på vekselstrømgeneratoren. (For å unngå skade på bilens karosseri fra mulig batterivæskesøl, anbefales det å demontere batteriet fullstendig.) For at eventuelle gasser som bygges opp under ladeprosedyren kan forsvinne, fjern dekkhettene fra battericellene og sett dem først på igjen etter ladeprosedyren. (Det er uunngåelig at noe syre vil søles under ladeprosedyren.)
- Kontroller at væsknivået i hver battericelle er over det anbefalte påfyllingsmerket. Hvis ikke, må den aktuelle cellen fylles med

ionisert eller destillert vann – **ikke under noen omstendigheter bruk vann fra springen!**

B) Batterier uten cellelokk (vedlikeholdsfri):

- Når du lader batterier uten cellelokk, følg batteriprodusentens instruksjoner nøye.

TILKOBLE VEDLIKEHOLDSLADEENHETEN/ LADEREN

1. Fest den positive batteriladerledningen (rød) til den positive tilkoblingspolen på batteriet
2. (angitt med "P" eller "+"). Fest den negative ledningen (svart) til batteriladeren i den negative tilkoblingsterminalen på batteriet (indikert med "N" eller "-").



Viktig: Det må etableres god kontakt mellom krokodilleklemmene og tilkoblingsklemmene.

LADING

Koble vedlikeholdsladerenheten til et strømuttak (230V). Laderen vil ta opptil ca. 7 sekunder å finne ut om du har koblet den til et 6V eller 12V batteri. Når laderen har identifisert hva slags batteri den er koblet til, kan du velge en av følgende lademoduser:

TILKOBLING MED REVERSERT POLARITET

Hvis likestrømsbatteriklemmene er koblet feil til batteripolene, vil LED-lampen indikere reversert polaritet. Både varsellampen og summeren på de positive likestrømkabelklemmene vil aktiveres. Hvis dette skjer, er det bare å trekke ut støpselet, koble likestrømskabelklemmene til de riktige terminalene og koble strømpluggen til strømforsyningen igjen. Batteriladeren er nå i "Stand By"-driftsmodus og "12V"-, "GEL"- og "ON"-LED-lampene vil lyse. Dette er standard lademodus, og så snart startknappen trykkes, vil laderen umiddelbart bytte til sin 12V GEL celle batteri lademodus. Hvis du trenger et alternativt valg, fortsett som følger:

BATTERIFEIL – Noen sekunder etter bytte til lademodus kan LED-indikatorlampen "Feil" tennes, noe som betyr at den intelligente batteriladeren har funnet en av følgende tilstander:

- Lav batterispenning – $< 3V$ (6V batteri); $< 8V$ (12V batteri)
 - Høy batterispenning – $> 15V$ (12V batteri); $> 7,5V$ (6V batteri)
 - Batteri eller battericelle har kortsluttet
- Batteriladeren vil umiddelbart slutte å lade. I tilfeller a, b eller c kan batteriet være defekt, og vi anbefaler deg å kontakte ditt nærmeste batteriservicesenter.

NÅR BATTERIET ER FULLADET

Batteriet er fulladet når LED-lampen "Full" lyser. Batteriladeren veksler nå til vedlikeholdsmodus. Du trenger ikke å gjøre noe frem til neste gang den skal tas i bruk. Når støpselet kobles fra strømforsyningen, slås batteriladeren av. Batteriladeren går automatisk tilbake til "Stand By"-modus hvis likestrømkabelklemmene fjernes fra batteriet mens støpselet fortsatt er koblet til strømforsyningen.

INTELLIGENT BATTERILADER

En rekke ladere som er beskyttet mot skade med vanntette ABS-kabinetter 12-bits AD mikroprosessor med 5-trinns ladeprogram for bruk i små biler og motorsykler, ROHS/CE-testet

INTELLIGENT BATTERILADER

Lader batterier av **6V – 1A / 12V – 1A / 3,8A**

For gelcelle eller vanlige blybatterier

Selvovervåkende 5-trinns programkurve,

batteri full, absorpsjon, vedlikeholdsdrift

Vanntett kabinett – inntrengningsbeskyttelse:

IP 65

Dimensjoner: 18,2 X 6 X 4,2 cm

FUNKSJONER

- Fullstendig beskyttelse mot gnister
- Kortslutningsbeskyttelse
- Spenningskompensasjon
- Temperaturkompensasjon (5 temperaturinnstillinger)
- Overopphetingsbeskyttelse
- Polaritetsreverseringsbeskyttelse

INDIKATORLYS

- Reversert polaritet – reverserte tilkoblinger
- Batteri < 3V – batterifeil
- Lading – batteriet absorberer ladning

- Batteri ladet – batteriet er fulladet eller i vedlikeholdsdriftmodus

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER GASSER

Når et normalt / blybatteri lades, kan du merke bobler i væsken forårsaket av frigjøring av gass. Fordi gassen er brannfarlig, bør det ikke være åpen ild rundt batteriet, og området bør ha god ventilasjon. På grunn av risikoen for eksplosiv gass må batteriledningene bare kobles til og fra når strømforsyningen er frakoblet.

BATTERITYPER

Denne laderen er kun egnet for de spesifiserte batteritypene og skal ikke brukes til å lade opp NICAD eller andre ikke-spesifiserte batterityper.

GENERELL SIKKERHET

Batteriladeren må oppbevares på et tørt sted. Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, deres servicerepresentant eller tilsvarende kvalifisert personell for å unngå potensielle farer.

FARE

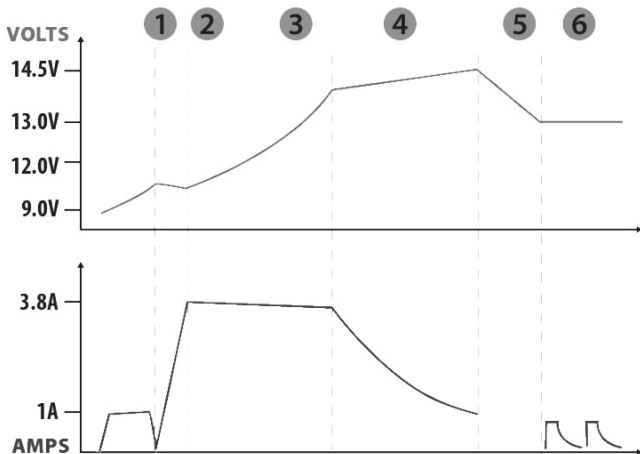
Unngå å få batterivæske (elektrolytt) på huden eller klærne. Den er syreholdig og kan forårsake etseskader. Hvis dette skjer, bør du skylle det berørte området med vann umiddelbart.

Lad aldri et frossent batteri. Hvis batterivæsken (elektrolytten) er frosset, ta batteriet med til et varmt område og la det tine før du begynner å lade. Plasser aldri et batteri oppå laderen eller omvendt.

Ikke berør batteriklemmene når laderen er på. Bruk aldri laderen hvis den har fått et hardt slag, har blitt mistet eller på annen måte er skadet. Ta den med til en kvalifisert fagperson for inspeksjon og reparasjon.

Sørg alltid for at laderens strømkabel er

plassert slik at den ikke blir tråkket på, snublet over eller skadet. Trekk aldri ut støpselet ved å dra i kabelen når du kobler fra laderen.



Modellnavn: BC02-Z3.8-D1

Utgangseffekt: 6/12V, 1A/3,8A, 230V 50Hz
65W IP65

Lader alle celledbatterier – GEL/STD/AGM
6V/12V

Før du lader, sjekk nøye at batteriet er av
oppladbar type

1. Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og over, og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har mottatt tilsyn eller instruksjon i sikker bruk av apparatet og forstår farene involvert.
2. Barn må ikke leke med apparatet.
3. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
4. Batteriet må plasseres i et godt ventilert rom når den lader.
5. Batteriterminalen som ikke kobles til chassiset må kobles til først. Den andre koblingen må gjøres til et punkt på chassiset som er langt unna batteriet og drivstoffledningen. Batteriladeren kan deretter kobles til strømmettet.
6. Etter lading, koble batteriladeren fra strømmettet. Fjern deretter chassistilkoblingen først, etterfulgt av batteritilkoblingen.
7. Tilkoblingen til strømmettet må være i samsvar med de nasjonale lovverkene.

För bly-, gel- och AGM-batterier med kapaciteter från 4 till 120 Ah

Läs den här handboken noggrant innan du använder produkten, och spara handboken för framtida referens.

För att minimera risken för personskador, elektriska stötar och brand, vänligen följ säkerhetsanvisningarna nedan.

FÖRBEREDA ENHETEN

A) Batterier med täcklock (tillåter underhåll):

- Ta bort batteriet från din bil för att undvika eventuell skada på växelströmgeneratorn. (För att undvika skador på bilens kaross på grund av eventuellt spill av batterivätska, är det lämpligt att ta isär batteriet helt.) För att avlägsna eventuella gaser som ansamlas under laddningen tar du bort täcklocken från battericellerna. Sätt på locken igen först efter avslutad laddningen. (Det är oundvikligt att en del syra kommer att spillas under laddningsproceduren.)
- Kontrollera att vätskenivån i varje battericell ligger över det rekommenderade påfyllningsmärket. Om den inte gör det

måste den berörda cellen fyllas upp med joniserat eller destillerat vatten – **under inga omständigheter får kranvatten användas!**

- B) Batterier utan cellock (underhållsfria):**
- När du laddar batterier utan cellock, följ noggrant batteritillverkarens instruktioner.

ANSLUTA DIN LADDARE

1. Fäst den positiva änden av batteriladdarkabeln (röd) till den positiva polen på batteriets anslutningsterminal
2. (anges med "P" eller "+"). Fäst den negativa änden av batteriladdarkabeln (svart) till den negativa polen på batteriets anslutningsterminal (markerad med "N" eller "-").



Viktigt: En god kontakt måste upprättas mellan krokodilklämmorna och anslutningsterminalerna.

LADDNING

Anslut din trainer-laddare till ett hushållsuttag (230V). Det tar upp till 7 sekunder för laddaren att identifiera om den har anslutits till ett 6 V- eller 12 V-batteri. När laddaren har identifierat vilken typ av batteri den är ansluten till kan du välja ett av följande laddningslägen:

ANSLUTNING MED OMVÄND POLARITET

Om likströmsbatteriklämmorna är felaktigt anslutna till batteripolerna kommer lysdioden att indikera omvänd polaritet. Både varningslampan och summern på de positiva likströmskabelklämmorna kommer att aktiveras. Om detta inträffar drar du bara ut nätkontakten och ansluter likströmskabelklämmorna till lämpliga terminaler. Därefter ansluter du nätkontakten till eluttaget på nytt. Batteriladdaren kommer nu att vara i driftläge "Stand By" och lysdioderna "12V", "GEL" och "ON" kommer att lysa. Detta är standardladdningsläget, och så snart startknappen trycks in kommer laddaren omedelbart att växla till sitt 12V GEL cell batteriladdningsläge. Om du behöver ett alternativt val, fortsätt enligt följande:

BATTERIFEL – Några sekunder efter att ha växlat till laddningsläge kan LED-indikatorn "Fel" tändas, vilket betyder att den intelligenta batteriladdaren har hittat ett av följande tillstånd:

- Låg batterispänning – $< 3V$ (6V batteri); $< 8V$ (12V batteri)
- Hög batterispänning – $> 15 V$ (12 V-batteri); $> 7,5 V$ (6 V-batteri)

Batteri eller battericell har kortslutits
Batteriladdaren kommer omedelbart att sluta ladda. I fall a, b eller c kan batteriet vara defekt och vi råder dig att kontakta ditt närmaste batteriservicecenter.

NÄR BATTERIET ÄR HELT LADDAT

När LED-lampan "Full" tänds är batteriet helt laddat. Batteriladdaren växlar nu till flödesladdningsläge och kommer inte att kräva din uppmärksamhet förrän nästa laddning. När nätkontakten kopplas bort från strömförsörjningen stängs batteriladdaren av. Batteriladdaren växlar automatiskt tillbaka till "Stand By"-läge om likströmskabelklämmorna tas bort från batteriet medan nätkontakten fortfarande är ansluten till strömförsörjningen.

INTELLIGENT BATTERILADDARE

Dessa laddare är skyddade mot skador tack vare vattentäta ABS-höljen och 12-bitars AD-mikroprocessor med 5-stegsladdningsprogram. För användning tillsammans med små bilar och motorcyklar ROHS/CE-testade

INTELLIGENT BATTERILADDARE

Laddar batterier av **6V – 1A / 12V – 1A / 3,8A**
För gelcell eller vanliga blybatterier
Självövervakande 5-steps-programkurva,
batteri fullt, absorption, flödesladdning
Vattentätt hölje – kapslingsklassning: **IP 65**
Mått: 18,2 x 6 x 4,2 cm

FUNKTIONER

- Fullt skydd mot gnistor
- Kortslutningsskydd
- Spänningskompensation
- Temperaturkompensation (5 temperaturinställningar)
- Överhettningsskydd
- Skydd mot omvänd polaritet

INDIKERINGSLAMPOR

- Omvänd polaritet – omvända anslutningar
- Batteri < 3V – batterifel
- Laddning – batteriet tar emot laddning

- Batteri laddat – batteriet är helt laddat eller i flödesladdningsläge

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

GASER

När ett normalt batteri/blybatteri laddas kan du se bubblor i vätskan. Dessa bubblor uppstår till följd av att gas frigörs. Eftersom gasen är brandfarlig bör inga öppna ljus tillåtas runt batteriet, och området bör hållas väl ventilerat. På grund av risken för explosiv gas, anslut och koppla bort batterikablarna endast när strömförsörjningen är bortkopplad.

TYPER AV BATTERIER

Den här laddaren är endast lämplig för de angivna batterityperna. Laddaren bör inte användas för att ladda NICAD eller någon annan icke specificerad batterityp.

ALLMÄN SÄKERHET

När batteriladdaren inte används måste den förvaras på ett torrt ställe borta från fukt. Om strömsladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceförmedlare eller en personer med liknande utbildning för att undvika potentiella faror.

FARA

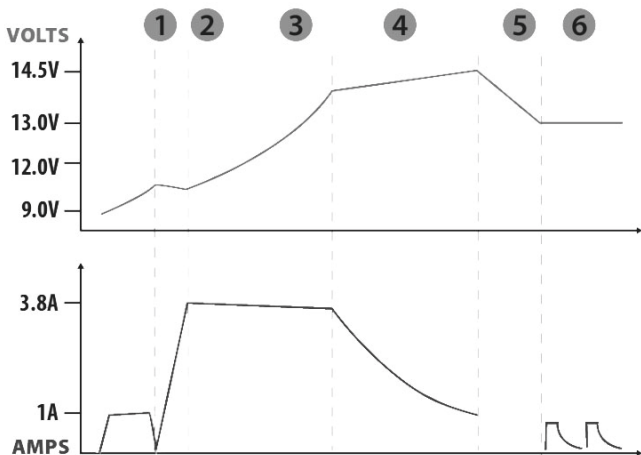
Undvik att få batterivätska (elektrolyt) på huden eller kläderna. Det är surt och kan orsaka brännskador. Om detta inträffar ska du omedelbart skölja det drabbade området med vatten.

Ladda aldrig ett fruset batteri. Om batterivätskan (elektrolyt) är frusen, ta batteriet till ett varmt ställe och låt det tina innan du börjar ladda. Placera aldrig ett batteri ovanpå laddaren eller vice versa.

Rör inte ihop batteriklämmorna samtidigt när laddaren är på. Använd aldrig laddaren om den har fått en hård stöt, tappats eller på annat sätt är skadad. Ta den till en kvalificerad fackman

för inspektion och reparation.

Se till att laddarens strömkabel alltid är placerad så att ingen riskerar trampa på den, snubbla över den eller på annat sätt skada den. Dra inte ut nätkontakten ur eluttaget genom att dra i nätkabeln.



Modellnamn: BC02-Z3.8-D1

Utspänning: 6/12V, 1A/3,8A, 230V 50Hz 65W
IP65

Laddar alla cellbatterier – GEL/STD/AGM 6
V/12 V

Innan du laddar ska du noggrant kontrollera att
batteriet är av uppladdningsbar typ

1. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är involverade.
2. Barn får inte leka med apparaten.
3. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.
4. Medan laddningen pågår måste batteriet placeras i ett väl ventilerat utrymme.
5. Den batteripol som inte ansluts till chassit måste anslutas först. Den andra anslutningen måste göras till en punkt på chassit som är långt borta från batteriet och bränsleledningen. Batteriladdaren kan sedan anslutas till elnätet.
6. Efter avslutad laddning kopplar du bort batteriladdaren från elnätet. Därefter tar du bort chassianslutningen och sedan batterianslutningen.
7. Anslutningen till elnätet måste ske i enlighet med nationella elinstallationsregler.

BATTERITÆNER OG OPLADER

INDHOLD: 871125215310

Til bly-, gel- og AGM-batterier med kapaciteter fra 4 til 120 Ah

Læs venligst denne vejledning grundigt, før du bruger produktet, og opbevar vejledningen til fremtidig reference.

For at minimere risikoen for personskade, elektrisk stød og brand skal du følge sikkerhedsretningslinjerne nedenfor.

FORBEREDELSE AF ENHEDEN

A)Batterier med cellehætter (tillader vedligeholdelse):

- Fjern batteriet fra din bil for at undgå mulig skade på vekselstrømsgeneratoren. (For at undgå skader på bilens karrosseri fra eventuelt spild af batterivæske, anbefales det at skille batteriet helt ad.) For at eventuelle gasser, der ophobes under opladningen, kan forsvinde, skal du fjerne dækslerne fra battericellerne og først sætte dem på igen efter opladningen. (Det er uundgåeligt, at der spildes noget syre under opladningsproceduren.)
- Kontroller, at væskenniveauet i hver battericelle er over det anbefalede

påfyldningsmærke. Hvis det ikke er tilfældet, skal den pågældende celle fyldes op med ioniseret eller destilleret vand
-brug under ingen omstændigheder postevand!

B) Batterier uden cellehætter
(vedligeholdelsesfri):

- Når du oplader batterier uden cellehætter, skal du nøje følge batteriproducentens instruktioner.

FORBIND DIN OPLADER

1. Fastgør den positive batteriopladerledning (rød) til den positive tilslutningspol på batteriet
2. (angivet med "P" eller "+"). Fastgør den negative batteriopladerledning (sort) til batteriets negative tilslutningsterminal (angivet med "N" eller "-").



Vigtigt: Der skal etableres god kontakt mellem krokodilleklemmerne og tilslutningsklemmerne.

OPLADNING

Sæt din træner-opladerenhed i en stikkontakt (230V). Det vil tage opladeren op til omkring 7 sekunder at afgøre, om du har tilsluttet den til et 6V eller 12V batteri. Når opladeren har identificeret, hvilken type batteri den er tilsluttet, kan du vælge en af følgende opladningstilstande:

FORBINDELSE MED VENDET POLARITET

Hvis jævnstrøms batteriklemmer er forbundet forkert til batteripolerne, vil LED'en angive omvendt polaritet. Både advarsels-LED'en og summeren på de positive kabelklemmer til jævnstrøm vil aktiveres. Hvis dette sker, skal du blot trække netstikket ud, tilslutte kabelklemmerne til de relevante terminaler og tilslutte netstikket til strømforsyningen igen. Batteriopladeren vil nu være i driftstilstand "Stand By", og LED'erne "12V", "GEL" og "ON" vil lyse. Dette er standardopladningstilstanden, og så snart der trykkes på startknappen, skifter opladeren øjeblikkeligt til sin 12V GEL-cellebatteriopladningstilstand. Hvis du har brug for et alternativt valg, fortsæt som følger:

BATTERIFEJL– Et par sekunder efter skift til opladningstilstand kan LED-indikatoren "Fejl" tænde, hvilket betyder, at den intelligente batterioplader har fundet en af følgende tilstande:

- Lav batterispænding – $< 3V$ (6V batteri); $< 8V$ (12V batteri)
- Høj batterispænding – $> 15V$ (12V batteri); $> 7,5V$ (6V batteri)
- Batteri eller battericelle er kortsluttet

Batteriopladeren stopper straks med at oplade. I tilfælde a, b eller c kan batteriet være defekt, og vi anbefaler dig at kontakte dit nærmeste batteriservicecenter.

NÅR BATTERIET ER HELT OPLADT

Når LED "Fuld" lyset tændes, er batteriet helt opladet. Batteriopladeren skifter nu til vedligeholdelsestilstand og kræver ikke din opmærksomhed, før næste gang den bruges. Når netstikket tages ud af strømforsyningen, slukker batteriopladeren. Batteriopladeren skifter automatisk tilbage til "Stand By"-tilstand, hvis jævnstrømskabelklemmerne fjernes fra batteriet, mens netstikket stadig er tilsluttet strømforsyningen.

INTELLIGENT BATTERIOPLADER

En serie af opladere, der er beskyttet mod skader med vandtætte ABS-huse
12-bit AD mikroprocessor med 5-trins opladningsprogram til brug med små biler og motorcykler ROHS/CE testet

INTELLIGENT BATTERIOPLADER

Oplader batterier af **6V – 1A / 12V – 1A / 3,8A**

Til gelcelle eller almindelige blybatterier

Selvovervågende 5-trins programkurve, batteri fuld, absorption, flydende drift

Vandtæt hus – indtrængningsbeskyttelse: **IP 65**

Dimensioner: 18,2 X 6 X 4,2 cm

FUNKTIONER

- Fuld beskyttelse mod gnister
- Kortslutningsbeskyttelse
- Spændingskompensation
- Temperaturkompensation (5 temperaturindstillinger)
- Overophedningsbeskyttelse
- Omvendt polaritetbeskyttelse

INDIKATORLYS

- Omvendt polaritet – omvendte forbindelser
- Batteri < 3V – batterifejl
- Opladning – batteriet absorberer ladning
- Batteri opladet – batteriet er helt opladet eller i float-opladningstilstand

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER GASSER

Når et normalt/blysyrebatteri oplades, kan du bemærke, at der bobler i væsken forårsaget af frigivelse af gas. Da gassen er brandfarlig, bør der ikke være åbent lys omkring batteriet, og området skal holdes godt ventileret. På grund af risikoen for eksplosiv gas må batterikablerne kun tilsluttes og afbrydes, når netforsyningen er afbrudt.

TYPER AF BATTERI

Denne oplader er kun egnet til de specificerede batterityper og bør ikke bruges til at genoplade NICAD eller andre ikke-specificerede batterityper.

GENEREL SIKKERHED

Når batteriopladeren ikke er i brug, skal den opbevares på et tørt sted væk fra fugt. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, deres serviceagent eller tilsvarende kvalificeret personale for at undgå potentielle farer.

FARE

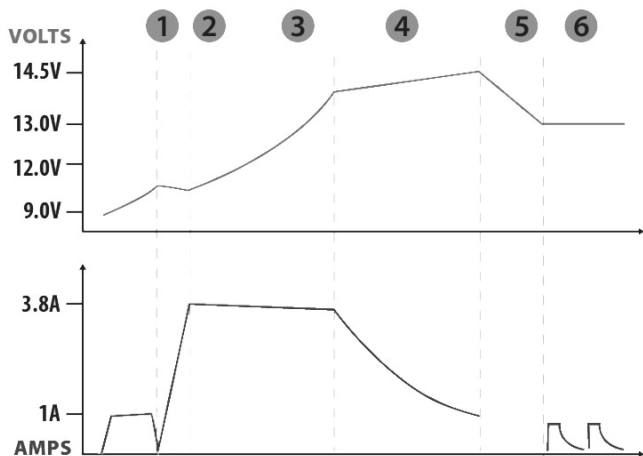
Undgå at få batterivæske (elektrolyt) på din hud eller tøj. Det er surt og kan forårsage forbrændinger. Hvis dette sker, skal du straks skylle det berørte område med vand.

Oplad aldrig et frossent batteri. Hvis batterivæsken (elektrolyt) er frosset, skal du tage batteriet med til et varmt område og lade det tø op, før du begynder at oplade. Anbring aldrig et batteri oven på opladeren eller omvendt.

Rør ikke batteriklemmerne sammen, når opladeren er tændt. Betjen aldrig opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskadiget. Tag den

til en kvalificeret fagmand til inspektion og reparation.

Sørg altid for, at opladerens strømkabel er



Modelnavn: BC02-Z3.8-D1

Output: 6/12V, 1A/3.8A, 230V 50Hz 65W

IP65

Oplader alle battericeller – GEL/STD/AGM

6V/12V

Inden opladning skal du kontrollere

omhyggeligt, at batteriet er af en genopladelig type

1. Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået opsyn eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
2. Børn må ikke lege med den.
3. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
4. Under opladning skal batteriet placeres i et godt ventileret område.
5. Batteriterminalen, der ikke bliver forbundet til chassiset, skal tilsluttes først. Den anden forbindelse skal foretages til et punkt på chassiset, der er langt væk fra batteriet og brændstofledningen. Batteriopladeren kan derefter tilsluttes til lysnettet.
6. Efter opladning afbrydes batteriopladeren fra lysnettet. Fjern derefter chassisforbindelsen først, efterfulgt af batteriforbindelsen.
7. Tilslutningen til hovedforsyningen skal være i overensstemmelse med de nationale installationsregler.

**UREĐAJ ZA PUNJENJE I ODRŽAVANJE
AKUMULATORA
PROIZVOD: 871125215310**

Za olovne, gel i AGM baterije kapaciteta od 4 do 120 Ah

Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i čuvajte ga za buduću upotrebu. Kako biste smanjili rizik od osobnih ozljeda, strujnog udara i požara, pridržavajte se sigurnosnih smjernica u nastavku.

PRIPREMA UREĐAJA

A) Baterije s čepovima ćelija (omogućuju održavanje):

- Izvadite akumulator iz automobila kako biste izbjegli moguće oštećenje generatora izmjenične struje. (Da biste izbjegli oštećenje karoserije automobila zbog mogućeg prolijevanja tekućine iz akumulatora, preporučujemo potpuno rastavljanje akumulatora.) Kako bi se svi plinovi koji se nakupe tijekom postupka punjenja mogli raspršiti, uklonite pokrovne kapice s baterijskih ćelija i vratite ih tek nakon postupka punjenja. (Neizbježno je da se nešto kiseline prolije tijekom postupka punjenja.)

- Provjerite je li razina tekućine u svakoj ćeliji akumulatora iznad preporučene oznake punjenja. Ako nije, dotična ćelija se mora napuniti ioniziranom ili destiliranom vodom – **ni u kojem slučaju ne koristite vodu iz slavine!**

B) Akumulatori bez poklopca ćelija (bez održavanja):

- Kada punite baterije bez čepova ćelija, pažljivo slijedite upute proizvođača baterija.

POVEZIVANJE TRENAŽERA/PUNJAČA

1. Spojite pozitivni kabel punjača baterije (crveni) na pozitivni priključni terminal baterije
2. (označeno s "P" ili "+"). Spojite negativni kabel punjača akumulatora (crni) na negativni priključak akumulatora (označen s „N” ili „-”).



Važno: Mora se uspostaviti dobar kontakt između krokodilskih stezaljki i spojnih terminala.

PUNJENJE

Uključite punjač za održavanje u utičnicu (230 V). Punjaču će trebati oko 7 sekundi da utvrdi jeste li ga spojili na bateriju od 6V ili 12V. Nakon što punjač identificira vrstu baterije na koju je spojen, možete odabrati jedan od sljedećih načina punjenja:

POVEZIVANJE S OBRNUTIM POLARITETOM

Ako su stezaljke istosmjerne baterije neispravno spojene na priključke baterije, LED će pokazati obrnuti polaritet. Aktivirati će se i upozoravajući LED i zvono na pozitivnim strujnim stezaljkama kabela za mjerenje istosmjernog napona. Ako se to dogodi, jednostavno izvadite mrežni utikač, spojite strujne stezaljke kabela za mjerenje istosmjernog napona na odgovarajuće priključke i ponovno spojite mrežni utikač na napajanje. Punjač baterija će sada biti u načinu rada "Stand By" i LED diode "12V", "GEL" i "ON" će svijetliti. Ovo je standardni način punjenja, a čim se pritisne gumb za pokretanje, punjač se trenutno prebacuje u način punjenja svog 12V GEL akumulatora s ćelijama. Ako

vam je potreban alternativni odabir, postupite na sljedeći način:

GREŠKA BATERIJE – Nekoliko sekundi nakon prelaska na način punjenja može se upaliti LED indikator „Greška“, što znači da je inteligentni punjač baterija pronašao jedno od sljedećih stanja:

- Nizak napon baterije – $< 3V$ (6V baterija); $< 8V$ (12V baterija)
- Visok napon akumulatora – $> 15 V$ (akumulator 12 V); $> 7,5 V$ (akumulator 6 V)
- Akumulator ili akumulator sa ćelijama je kratko spojen

Punjač će odmah prestati s punjenjem. U slučajevima a, b ili c baterija može biti neispravna i savjetujemo vam da se obratite najbližem servisnom centru za baterije.

KADA JE BATERIJA POTPUNO NAPUNJENA

Kada se upali LED lampica "Puna", baterija je potpuno napunjena. Punjač akumulatora sada se prebacuje u način rada plutanja i ne zahtijeva vašu pozornost do sljedeće upotrebe. Kada se mrežni utikač isključi iz napajanja, punjač baterije se isključuje. Punjač akumulatora automatski se prebacuje natrag

u način rada „Pripravnosti” ako se strujne stezaljke kabela za mjerenje istosmjernog napona uklone s akumulatora dok je mrežni utikač još uvijek spojen na napajanje.

INTELIGENTNI PUNJAČ BATERIJA

Niz punjača zaštićenih od oštećenja vodonepropusnim ABS kućištima 12-bitni AD mikroprocesor s programom punjenja u 5 koraka za upotrebu s malim automobilima i motociklima ROHS/CE testiran

INTELIGENTNI PUNJAČ BATERIJA

Puni akumulatore od **6 V do 1 A / 12 V do 1 A / 3,8 A** Za gel ćelije ili uobičajene olovne baterije Krivulja programa sa samokontrolom u 5 koraka, pun akumulator, apsorpcija, plutanje Vodonepropusno kućište – stupanj zaštite od prodora: **IP 65**

Dimenzije: 18,2x6x4,2 cm

ZNAČAJKE

- Potpuna zaštita od iskrenja
- Zaštita od kratkog spoja
- Kompenzacija napona
- Temperaturna kompenzacija (5 postavki temperature)
- Zaštita od pregrijavanja
- Zaštita od promjene polariteta

INDIKATORSKA SVJETLA

- Obrnuti polaritet – obrnuti spojevi
- Baterija < 3V – kvar baterije
- Punjenje – baterija apsorbira naboj
- Akumulator je napunjen – akumulator je potpuno napunjen ili je u načinu plutanja

VAŽNE UPUTE ZA SIGURAN RAD PLINOVIMA

Kada se puni normalna / olovna baterija, možete primijetiti mjehuriće u tekućini uzrokovano ispuštanjem plina. Budući da je plin zapaljiv, ne smije biti otvorenog svjetla oko akumulatora i prostor treba biti dobro prozračan. Zbog opasnosti od eksplozivnog plina, vodiči akumulatora smiju se spajati i odspajati samo kada je mrežno napajanje isključeno.

VRSTE BATERIJA

Ovaj punjač je prikladan samo za navedene vrste akumulatora i ne smije se koristiti za ponovno punjenje NICAD ili drugih neodređenih tipova akumulatora.

OPĆA SIGURNOST

Kada se ne koristi, punjač baterija mora se držati na suhom mjestu podalje od vlage. Ako je kabel za napajanje oštećen, a kako bi se izbjegle moguće opasnosti, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili osoblje s odgovarajućim kvalifikacijama.

OPASNOST

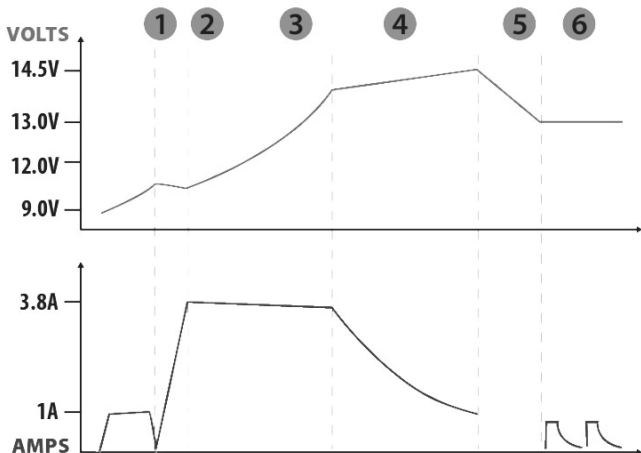
Izbjegavajte kontakt tekućine iz akumulatora (elektrolita) na koži ili odjeći. Kiseo je i može uzrokovati opekline. Ako se to dogodi, trebali biste odmah isprati zahvaćeno područje vodom.

Nikada nemojte puniti smrznutu bateriju. Ako je tekućina (elektrolit) baterije smrznuta, odnesite bateriju na toplo mjesto i ostavite je da se otopi prije nego počnete puniti. Nikada ne stavljajte bateriju na punjač ili obrnuto.

Ne dodirujte stezaljke baterije dok je punjač uključen. Nikada nemojte koristiti punjač ako je jako udaren, ispušten je ili na neki drugi način oštećen. Odnosite ga kvalificiranom stručnjaku

na pregled i popravak.

Uvijek provjerite je li kabel za napajanje punjača postavljen tako da se na njega ne može stati,



Naziv modela: BC02-Z3.8-D1

Izlaz: 6/12 V, 1 A/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W

IP65

Puni sve ćelije akumulatora – GEL/STD/AGM 6 V/12 V

Prije punjenja pažljivo provjerite je li baterija punjiva

1. Uređajem se mogu koristiti djeca stara najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i psihičkim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako dobiju odgovarajuće upute za uporabu uređaja na siguran način i shvaćaju opasnosti povezane s tom uporabom.
2. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
3. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
4. Tijekom punjenja baterija se mora nalaziti u dobro prozračenom prostoru.
5. Najprije se mora spojiti priključak akumulatora koji neće biti spojen na kućište. Drugi spoj mora biti izveden na točku na šasiji koja je daleko od baterije i cijevi za gorivo. Punjač baterije tada se može spojiti na mrežno napajanje.
6. Nakon punjenja odspojite punjač akumulatora iz mrežnog napajanja. Zatim najprije uklonite priključak kućišta, a zatim uklonite priključak akumulatora.
7. Spajanje na glavno napajanje mora biti u skladu s nacionalnim pravilima ožičenja.

PL PODRĘCZNIK
PROSTOWNIK-ŁADOWARKA DO
AKUMULATORÓW
PRODUKT: 871125215310

Do akumulatorów ołowiowych, żelowych i AGM o pojemnościach od 4 do 120 Ah

Przed użyciem produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Aby zminimalizować ryzyko obrażeń ciała, porażenia prądem elektrycznym i pożaru, prosimy o przestrzeganie poniższych wytycznych bezpieczeństwa.

PRZYGOTOWANIE JEDNOSTKI

A) Akumulatory z zatyczkami ogniów (umożliwiający konserwację):

- Wyjmij akumulator z samochodu, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia generatora prądu przemiennego. (Aby uniknąć uszkodzenia karoserii samochodu na skutek wycieku płynu akumulatorowego, zaleca się całkowity demontaż akumulatora.) W celu umożliwienia odprowadzania gazów, które mogą gromadzić się podczas ładowania, należy zdjąć zatyczki osłaniające z ogniów akumulatora i założyć je ponownie dopiero

po zakończeniu ładowania. (Podczas ładowania nie da się uniknąć wycieku kwasu.)

- Sprawdź, czy poziom płynu w każdej celi akumulatora jest powyżej zalecanego poziomu napełnienia. Jeśli nie, należy napełnić daną celę wodą jonizowaną lub destylowaną – **pod żadnym pozorem nie używaj wody z kranu!**

B) Akumulatory bez zatyczek ogniów (bezobsługowe):

- Podczas ładowania akumulatorów bez zatyczek ogniów należy ściśle przestrzegać instrukcji producenta akumulatora.

PODŁĄCZANIE PROSTOWNIKA/ŁADOWARKI

1. Podłącz dodatni przewód ładowarki akumulatora (czerwony) do dodatniego zacisku łączącego akumulatora.
2. (oznaczone jako „P” lub „+”). Podłącz ujemny przewód ładowarki akumulatora (czarny) do ujemnego zacisku akumulatora (oznaczonego literą „N” lub „-”).



Ważne: Należy zapewnić dobry kontakt pomiędzy zaciskami krokodylkowymi a zaciskami przyłączeniowymi.

ŁADOWANIE

Podłącz prostownik-ładowarkę do domowego gniazdka elektrycznego (230 V). Ładowarka będzie potrzebowała około 7 sekund, aby ustalić, czy podłączono ją do akumulatora 6 V czy 12 V. Gdy ładowarka rozpozna rodzaj podłączonego akumulatora, możesz wybrać jeden z następujących trybów ładowania:

PODŁĄCZENIE Z ODWRÓCONĄ POLARYZACJĄ

Jeżeli zaciski kabla prądu stałego zostaną nieprawidłowo podłączone do zacisków akumulatora, dioda LED zasygnalizuje odwrotną polaryzację. Załączy się zarówno dioda ostrzegawcza, jak i brzęczyk na zaciskach kabla prądu stałego. Jeżeli tak się stanie, wystarczy wyciągnąć wtyczkę sieciową, podłączyć zaciski kabla prądu stałego do odpowiednich zacisków, a następnie ponownie podłączyć wtyczkę sieciową do źródła zasilania. Ładowarka akumulatora przejdzie w tryb gotowości, a diody LED „12V”, „GEL” i „ON” będą się świecić. Jest to standardowy tryb ładowania. Po naciśnięciu przycisku start

Ładowarka natychmiast przełączy się na tryb ładowania akumulatora żelowego 12 V. Jeśli potrzebujesz alternatywnego wyboru, wykonaj następujące czynności:

BŁĄD AKUMULATORA – Kilka sekund po przełączeniu w tryb ładowania może zapalić się kontrolka LED błędu, co oznacza, że inteligentna ładowarka akumulatora wykryła jeden z następujących stanów:

- Niskie napięcie akumulatora – $< 3\text{ V}$ (akumulator 6 V); $< 8\text{ V}$ (akumulator 12 V)
 - Wysokie napięcie akumulatora – $> 15\text{ V}$ (akumulator 12 V); $> 7,5\text{ V}$ (akumulator 6 V)
 - Bateria lub ogniwo baterii uległo zwarciu
- Ładowarka akumulatora natychmiast przerwie ładowanie. W przypadkach a, b lub c akumulator może być uszkodzony. Zalecamy skonsultowanie się z najbliższym serwisem akumulatorów.

GDY AKUMULATOR JEST CAŁKOWICIE NAŁADOWANY

Zapalenie się diody LED „Full” oznacza, że akumulator jest w pełni naładowany. Ładowarka akumulatora przełączy się na tryb ładowania podtrzymującego i nie będzie wymagała Twojej uwagi aż do następnego

użycia. Po odłączeniu wtyczki sieciowej od źródła zasilania ładowarka akumulatora wyłącza się. Ładowarka akumulatora automatycznie przełącza się z powrotem w tryb gotowości w przypadku odłączenia zacisków kabla prądu stałego od akumulatora, gdy wtyczka sieciowa jest nadal podłączona do źródła zasilania.

INTELIGENTNA ŁADOWARKA AKUMULATORÓW

Seria ładowarek zabezpieczonych przed uszkodzeniami dzięki wodoszczelnym obudowom ABS, mikroprocesor AD 12-bitowy z 5-stopniowym programem ładowania do stosowania w małych samochodach i motocyklach, testowane pod kątem ROHS/CE

INTELIGENTNA ŁADOWARKA AKUMULATORÓW

Ładuje baterie **6 V – 1 A / 12 V – 1 A / 3,8 A**

Do akumulatorów żelowych lub zwykłych akumulatorów kwasowo-ołowiowych

Samodzielnie monitorujący 5-stopniowy program ładowania, pełny akumulator,

absorpcja, ładowanie podtrzymujące

Obudowa wodoszczelna – stopień ochrony przed wnikaniem: **IP65**

Wymiary: 18,2 x 6 x 4,2 cm

CECHY

- Pełna ochrona przed iskrami
- Zabezpieczenie przeciwzwarceniowe
- Kompensacja napięcia
- Kompensacja temperatury (5 ustawień temperatury)
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem
- Zabezpieczenie przed odwróceniem polaryzacji

KONTROLKI

- Odwrócona polaryzacja – odwrócone połączenia
- Bateria < 3V – awaria baterii
- Ładowanie – akumulator pobiera ładunek
- Akumulator naładowany – akumulator jest całkowicie naładowany lub znajduje się w trybie ładowania podtrzymującego

WAŻNA INSTRUKCJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA

GAZY

Podczas ładowania zwykłego akumulatora kwasowo-ołowiowego można zauważyć bulgotanie płynu spowodowane uwalnianiem się gazu. Ponieważ gaz jest łatwopalny, w pobliżu akumulatora nie należy używać otwartego ognia, a obszar powinien być dobrze wentylowany. Ze względu na ryzyko ulatniania

się gazu wybuchowego, podłączaj i odłączaj przewody akumulatora tylko wtedy, gdy zasilanie sieciowe jest odłączone.

RODZAJE BATERII

Ta ładowarka jest odpowiednia wyłącznie do ładowania określonych typów akumulatorów i nie należy jej używać do ładowania akumulatorów niklowo-kadmowych ani żadnych innych niewyszczególnionych typów akumulatorów.

BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Gdy ładowarka akumulatora nie jest używana, należy ją przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

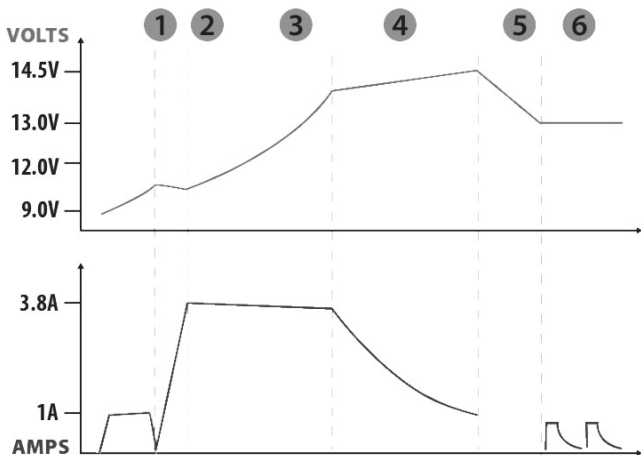
Unikaj kontaktu płynu akumulatorowego (elektrolitu) ze skórą i ubraniami. Jest kwaśny i może powodować oparzenia. Jeżeli tak się zdarzy, należy natychmiast przemyć dotknięte miejsce wodą.

Nigdy nie ładuj zamrożonego akumulatora. Jeśli płyn w akumulatorze (elektrolit) zamarznął,

przenieś akumulator w ciepłe miejsce i pozwól mu się rozmrozić przed rozpoczęciem ładowania. Nigdy nie kładź akumulatora na ładowarce i odwrotnie.

Nie stykaj ze sobą zacisków akumulatora, gdy ładowarka jest włączona. Nigdy nie używaj ładowarki, jeśli została mocno uderzona, upuszczona lub uszkodzona w inny sposób. Zabierz urządzenie do sprawdzenia i naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.

Zawsze upewnij się, że kabel zasilający ładowarki jest ułożony w sposób uniemożliwiający nadepnięcie na niego, potknięcie się o niego lub uszkodzenie go. Odłączając ładowarkę, nigdy nie wyjmuj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel.



Nazwa modelu: BC02-Z3.8-D1

Wyjście: 6/12 V, 1 A/3,8 A, 230 V 50 Hz 65 W
IP65

Ładuje wszystkie akumulatory ogniowe –
ŻELOWE/STD/AGM 6 V/12 V

Przed ładowaniem należy dokładnie sprawdzić,
czy akumulator jest akumulatorem nadającym
się do ponownego naładowania.

1. Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy,

jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

2. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
3. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
4. Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w miejscu o dobrej wentylacji.
5. Najpierw należy podłączyć zacisk akumulatora, który nie jest podłączony do podwozia. Drugie połączenie należy wykonać w punkcie podwozia, który jest oddalony od akumulatora i przewodu paliwowego. Następnie ładowarkę akumulatora można podłączyć do zasilania sieciowego.
6. Po naładowaniu odłącz ładowarkę akumulatora od zasilania sieciowego. Następnie należy najpierw odłączyć połączenie z podwoziem, a na końcu połączenie z akumulatorem.
7. Podłączenie do sieci elektrycznej musi być zgodne z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

(EL) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΟ: 871125215310

Για μπαταρίες μολύβδου, gel και AGM με χωρητικότητες που κυμαίνονται από 4 έως 120 Ah

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

A) Μπαταρίες με καλύμματα στοιχείων (που επιτρέπουν τη συντήρηση):

- Αφαιρέστε την μπαταρία από το αυτοκίνητό σας έτσι ώστε να αποφύγετε πιθανή ζημιά στη γεννήτρια εναλλασσόμενου ρεύματος. (Για να αποφευχθεί η ζημιά στο αμάξωμα του αυτοκινήτου από πιθανή διαρροή υγρού μπαταρίας, συνιστάται να αποσυναρμολογήσετε πλήρως την μπαταρία.) Για να μπορούν να διαλυθούν τυχόν αέρια που συσσωρεύονται κατά τη διαδικασία φόρτισης, αφαιρέστε τα καλύμματα από τα στοιχεία της μπαταρίας και τοποθετήστε τα ξανά μόνο μετά τη διαδικασία φόρτισης. (Είναι αναπόφευκτο

να χυθεί κάποιο οξύ κατά τη διαδικασία φόρτισης.)

- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού σε κάθε στοιχείο μπαταρίας είναι πάνω από τη συνιστώμενη ένδειξη πλήρωσης. Εάν δεν είναι, το σχετικό κύτταρο πρέπει να γεμίσει με ιονισμένο ή απεσταγμένο νερό – **σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε νερό βρύσης!**

B) Μπαταρίες χωρίς καλύμματα στοιχείων (δεν χρειάζονται συντήρηση):

- Όταν φορτίζετε μπαταρίες χωρίς καλύμματα στοιχείων, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες του κατασκευαστή των μπαταριών.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΝΤΗΡΗΤΗ/ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΣΑΣ

1. Συνδέστε το θετικό καλώδιο φόρτισης μπαταρίας (κόκκινο) στον θετικό πόλο σύνδεσης της μπαταρίας
2. (υποδεικνύεται με "P" ή "+"). Συνδέστε το αρνητικό καλώδιο φόρτισης μπαταρίας (μαύρο) στον αρνητικό ακροδέκτη σύνδεσης της μπαταρίας (υποδεικνύεται με "N" ή "-").



Σημαντικό: Πρέπει να υπάρχει καλή επαφή μεταξύ των σφιγκτήρων κλιπ και των ακροδεκτών σύνδεσης.

ΦΟΡΤΙΣΗ

Συνδέστε τη μονάδα συντηρητή/φορτιστή της μπαταρίας σας σε μια οικιακή πρίζα ρεύματος (230V). Ο φορτιστής θα χρειαστεί περίπου 7 δευτερόλεπτα για να προσδιορίσει εάν τον έχετε συνδέσει σε μπαταρία 6V ή 12V. Μόλις ο φορτιστής αναγνωρίσει το είδος της μπαταρίας στην οποία είναι συνδεδεμένος, μπορείτε να επιλέξετε έναν από τους παρακάτω τρόπους φόρτισης:

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΠΟΛΙΚΟΤΗΤΑ

Εάν οι σφιγκτήρες του καλωδίου συνεχούς ρεύματος της μπαταρίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένοι στους ακροδέκτες της μπαταρίας, η λυχνία LED θα υποδείξει αντίστροφη πολικότητα. Τόσο η προειδοποιητική λυχνία LED όσο και ο βομβητής στους σφιγκτήρες του θετικού καλωδίου συνεχούς ρεύματος θα ενεργοποιηθούν. Εάν συμβεί αυτό, απλώς τραβήξτε το φισ από την πρίζα, συνδέστε τους σφιγκτήρες καλωδίου συνεχούς ρεύματος στους κατάλληλους ακροδέκτες και επανασυνδέστε το βύσμα στο τροφοδοτικό. Ο φορτιστής μπαταρίας θα βρίσκεται πλέον

σε κατάσταση λειτουργίας "Stand By" και τα LED "12V", "GEL" και "ON" θα είναι αναμμένα. Αυτή είναι η τυπική λειτουργία φόρτισης και μόλις πατηθεί το κουμπί έναρξης, ο φορτιστής θα μεταβεί αμέσως στη λειτουργία φόρτισης μπαταρίας κυψέλης 12 V GEL. Εάν χρειάζεστε μια εναλλακτική επιλογή, προχωρήστε ως εξής:

ΣΦΑΛΜΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ – Λίγα δευτερόλεπτα μετά τη μετάβαση στη λειτουργία φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία LED "Σφάλμα" μπορεί να ανάψει, πράγμα που σημαίνει ότι ο έξυπνος φορτιστής μπαταρίας έχει βρει μία από τις ακόλουθες συνθήκες:

- Χαμηλή τάση μπαταρίας – $< 3V$ (μπαταρία 6V); $< 8V$ (μπαταρία 12V)
- Υψηλή τάση μπαταρίας – $> 15V$ (μπαταρία 12V). $> 7,5V$ (μπαταρία 6V)
- Η μπαταρία ή το στοιχείο μπαταρίας έχει βραχυκυκλώσει

Ο φορτιστής μπαταρίας θα σταματήσει αμέσως τη φόρτιση. Στις περιπτώσεις α, β ή γ η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική και σας συμβουλεύουμε να συμβουλευτείτε το πλησιέστερο κέντρο σέρβις μπαταριών.

ΟΤΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗ

Όταν ανάψει η λυχνία LED "Full", η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Ο φορτιστής μπαταρίας θα μεταβεί τώρα σε λειτουργία συντήρησης και δεν θα χρειαστεί την προσοχή σας μέχρι την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί. Όταν το φως αποσυνδέεται από την παροχή ρεύματος, ο φορτιστής μπαταρίας απενεργοποιείται. Ο φορτιστής μπαταρίας επιστρέφει αυτόματα στη λειτουργία "Stand By" εάν οι σφιγκτήρες του καλωδίου άμεσου ρεύματος αφαιρεθούν από την μπαταρία ενώ το φως είναι ακόμα συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος.

ΕΞΥΠΝΟΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Μια σειρά φορτιστών που προστατεύονται από ζημιές με υδατοστεγή περιβλήματα ABS, μικροεπεξεργαστής AD 12 bit με πρόγραμμα φόρτισης 5 σταδίων για χρήση σε μικρά αυτοκίνητα και μοτοσικλέτες που έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με τα πρότυπα ROHS/CE

ΕΞΥΠΝΟΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Φορτίζει μπαταρίες **6V – 1A / 12V – 1A / 3,8A**
Για μπαταρίες κυψελών γέλης ή κοινές μπαταρίες μολύβδου-οξέος

Καμπύλη προγράμματος 5 σταδίων
αυτοελέγχου, γεμάτη μπαταρία, απορρόφηση,
φορτίο ροής
Στεγανό περίβλημα – βαθμολογία προστασίας
εισόδου: **IP 65**
Διαστάσεις: 18,2 X 6 X 4,2 εκ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Πλήρης προστασία από σπινθήρες
- Προστασία από βραχυκύκλωμα
- Αντιστάθμιση τάσης
- Αντιστάθμιση θερμοκρασίας (5 ρυθμίσεις θερμοκρασίας)
- Προστασία υπερθέρμανσης
- Προστασία αντιστροφής πολικότητας

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ

- Αντίστροφη πολικότητα – αντίστροφες συνδέσεις
- Μπαταρία < 3V – σφάλμα μπαταρίας
- Φόρτιση – η μπαταρία φορτίζει
- Φορτισμένη μπαταρία – η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή βρίσκεται σε λειτουργία συντήρησης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΑΕΡΙΑ

Όταν φορτίζεται μια κανονική μπαταρία / μολύβδου οξέος, μπορεί να παρατηρήσετε φυσαλίδες στο υγρό που προκαλείται από την απελευθέρωση αερίου. Επειδή το αέριο είναι εύφλεκτο, δεν επιτρέπονται ακάλυπτοι λαμπτήρες γύρω από την μπαταρία και η περιοχή πρέπει να αερίζεται επαρκώς. Λόγω του κινδύνου εκρηκτικού αερίου, συνδέετε και αποσυνδέετε τα καλώδια της μπαταρίας μόνο όταν αποσυνδέεται η παροχή ρεύματος.

ΤΥΠΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Αυτός ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για τους τύπους μπαταριών που αναγράφονται και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την επαναφόρτιση μπαταριών νικελίου καδμίου ή οποιωνδήποτε άλλων μη καθορισμένων τύπων μπαταριών.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Όταν δεν χρησιμοποιείται, ο φορτιστής μπαταρίας πρέπει να διατηρείται σε στεγνό χώρο μακριά από υγρασία. Για την αποφυγή πιθανών κινδύνων, σε περίπτωση που παρουσιάσει βλάβη το καλώδιο ρεύματος, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο εξίσου εξειδικευμένο προσωπικό.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αποφύγετε το υγρό της μπαταρίας (ηλεκτρολύτη) στο δέρμα ή τα ρούχα σας. Είναι όξινο και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Εάν συμβεί αυτό, θα πρέπει να ξεπλύνετε αμέσως την πληγείσα περιοχή με νερό.

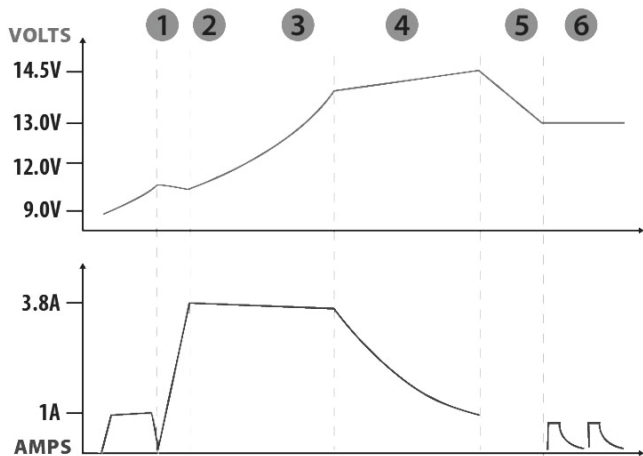
Μην φορτίζετε ποτέ μια παγωμένη μπαταρία.

Εάν το υγρό της μπαταρίας (ηλεκτρολύτη) είναι παγωμένο, μεταφέρετε την μπαταρία σε μια ζεστή περιοχή και αφήστε την να ξεπαγώσει πριν ξεκινήσετε τη φόρτιση. Μην τοποθετείτε ποτέ μπαταρία πάνω από το φορτιστή ή το αντίστροφο.

Μην αγγίζετε τους σφιγκτήρες της μπαταρίας μαζί όταν ο φορτιστής είναι ενεργοποιημένος.

Ποτέ μην λειτουργείτε το φορτιστή εάν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή έχει υποστεί άλλη ζημιά. Πάρτε το σε έναν εξειδικευμένο επαγγελματία για επιθεώρηση και επισκευή.

Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το καλώδιο τροφοδοσίας του φορτιστή είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να αποτρέπεται το πάτημά του, η παράσυρσή του ή η ζημιά του. Μην τραβάτε ποτέ το φις από το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.



Όνομα μοντέλου: BC02-Z3.8-D1

Έξοδος: 6/12V, 1A/3.8A, 230V 50Hz 65W

IP65

Φορτίζει όλες τις μπαταρίες στοιχείων – GEL/STD/AGM 6V/12V

Πριν τη φόρτιση, ελέγξτε προσεκτικά ότι η μπαταρία είναι επαναφορτιζόμενη

1. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπεριέχονται.
2. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
3. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
4. Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η μπαταρία πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.
5. Ο ακροδέκτης της μπαταρίας που δεν συνδέεται με το πλαίσιο πρέπει πρώτα να συνδεθεί. Η άλλη σύνδεση πρέπει να γίνει σε σημείο του πλαισίου που είναι μακριά από τη μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου. Ο φορτιστής μπαταρίας μπορεί στη συνέχεια να συνδεθεί στην παροχή ρεύματος.
6. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας από την παροχή ρεύματος. Στη συνέχεια, αφαιρέστε πρώτα τη σύνδεση του πλαισίου και στη συνέχεια

τη σύνδεση της μπαταρίας.

7. Η σύνδεση με την παροχή ρεύματος πρέπει να είναι σύμφωνη με τους εθνικούς κανόνες καλωδίωσης.

(LV) ROKASGRĀMATA
AKUMULATORA UZLĀDĒTĀJS UN
LĀDĒTĀJS
Vienums: 871125215310

Svina, gēla un AGM akumulatoriem ar ietilpību no 4 līdz 120 Ah

Pirms izstrādājuma lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet rokasgrāmatu drošībā turpmākai uzziņai.

Lai samazinātu traumu, elektriskās strāvas trieciena un ugunsgrēka risku, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtos drošības norādījumus.

IERĪCES SAGATAVOŠANA

A) Baterijas ar šūnu vāciņiem (kas ļauj veikt apkopi):

- Izņemiet akumulatoru no automašīnas, lai izvairītos no iespējamām alternatora bojājumiem. (Lai izvairītos no automašīnas virsbūves bojājumiem iespējamās akumulatora šķidrums noplūdes dēļ, vēlams akumulatoru pilnībā demontēt.) Lai uzlādes laikā uzkrājušās gāzes varētu izkliedēties, noņemiet no akumulatora elementiem vāciņus un uzlieciet tos atpakaļ tikai pēc uzlādes procedūras. (Ir neizbēgami, ka uzlādes laikā izlīs sērskābe.)

- Pārbaudiet, vai šķidrums līmenis katrā akumulatora šūnā pārsniedz ieteicamo uzpildes atzīmi. Ja tā nav, attiecīgā šūna jāpiepilda ar jonizētu vai destilētu ūdeni – **nekādā gadījumā neizmantojiet krāna ūdeni!**

B) Baterijas bez elementu vāciņiem (bez apkopes):

- Uzlādējot akumulatorus bez elementu vāciņiem, rūpīgi ievērojiet akumulatora ražotāja norādījumus.

TRENĒTĀJA/LĀDĒTĀJA PIEVIENOŠANA

1. Pievienojiet pozitīvo akumulatora lādētāja vadu (sarkanu) pie akumulatora pozitīvas savienojuma spales
2. (apzīmēts ar "P" vai "+"). Pievienojiet akumulatora lādētāja negatīvo vadu (melnu) pie akumulatora negatīvā savienojuma termināla (apzīmēts ar "N" vai "-").



Svarīgi: Jāizveido labs kontakts starp krokodila knaiblēm un savienojuma termināliem.

UZLĀDE

Pievienojiet akumulatora lādētāja iekārtu mājas strāvas kontaktligzdai (230 V). Lādētājs aizņems aptuveni 7 sekundes, lai noteiktu, vai tas ir pievienots 6 V vai 12 V akumulatoram. Kad lādētājs ir identificējis akumulatora veidu, kuram tas ir pievienots, varat izvēlēties vienu no šiem uzlādes režīmiem:

SAVIENOJUMS AR APGRIEZTU POLARITĀTI

Ja līdžstrāvas akumulatora skavas ir nepareizi pievienotas akumulatora spailēm, LED indikators rādīs apgrieztu polaritāti. Aktivizēsies gan brīdinājuma gaismas diode, gan zvans uz pozitīvajām līdžstrāvas kabeļa skavām. Ja tā notiek, vienkārši izvelciet kontaktdakšu no rozetes, pievienojiet līdžstrāvas kabeļa skavas ar atbilstošajiem spailēm un pievienojiet kontaktdakšu atpakaļ rozetē. Akumulatora lādētājs tagad būs "Stand By" darbības režīmā un tiks izgaismotas "12V", "GEL" un "ON" gaismas diodes. Šis ir standarta uzlādes režīms, un, tiklīdz tiek nospiesta starta poga, lādētājs nekavējoties pārslēgsies uz 12V GEL

šūnu akumulatora uzlādes režīmu. Ja jums nepieciešama alternatīva izvēle, rīkojieties šādi:

AKUMULATORA KĻŪDA – Dažas sekundes pēc pārslēgšanās uz uzlādes režīmu var iedegties LED indikators "Kļūme", kas nozīmē, ka viedais akumulatora lādētājs ir konstatējis kādu no šiem stāvokļiem:

- Zems akumulatora spriegums – $< 3V$ (6V akumulators); $< 8 V$ (12 V akumulators)
- Augsts akumulatora spriegums – $> 15V$ (12V akumulators); $> 7,5V$ (6V akumulators)
- Akumulatoram vai akumulatora elementam ir īssavienojums

Akumulatora lādētājs nekavējoties pārtrauks uzlādi. Gadījumos a, b vai c akumulators var būt bojāts, un mēs iesakām sazināties ar tuvāko akumulatoru servisa centru.

KAD AKUMULATORS IR PILNĪBĀ UZLĀDĒTS

Kad iedegas LED "Pilns", akumulators ir pilnībā uzlādēts. Akumulatora lādētājs tagad pārslēgsies uzturēšanas režīmā, un tam nebūs jāpievērš uzmanība līdz nākamajai izmantošanai. Kad strāvas kontaktdakša ir atvienota no strāvas padeves, akumulatora

lādētājs izslēdzas. Akumulatora lādētājs automātiski pārslēdzas atpakaļ uz "Stand By" režīmu, ja līdzstrāvas kabeļa skavas tiek noņemtas no akumulatora, kamēr strāvas kontaktdakša joprojām ir pievienota strāvas padevei.

INTELIĢENTS AKUMULATORA LĀDĒTĀJS
Lādētāju sērija, kas ir aizsargāta pret bojājumiem ar ūdensnecaurlaidīgu ABS korpusu, 12 bitu AD mikroprocesors ar 5 pakāpju uzlādes programmu lietošanai ar maziem automobiļiem un motocikliem, pārbaudīts ROHS/CE

INTELIĢENTS AKUMULATORA LĀDĒTĀJS
Uzlādē akumulatorus ar **6V – 1A / 12V – 1A / 3,8A**

Gēla elementiem vai parastajiem svina skābes akumulatoriem

Paškontroles 5 pakāpju programmas līkne, baterija pilna, absorbcija, uzturēšanas režīms
Ūdensnecaurlaidīgs korpus – iekļūšanas aizsardzības pakāpe: **IP 65**

Izmēri: 18,2 x 6 x 4,2 cm

FUNKCIJAS

- Pilnīga aizsardzība pret dzirkstelēm
- Aizsardzība pret īssavienojumu

- Sprieguma kompensācija
- Temperatūras kompensācija (5 temperatūras iestatījumi)
- Aizsardzība pret pārkaršanu
- Polaritātes apgriešanas aizsardzība

INDIKATORA DIODE

- Apgrieztā polaritāte – apgriezti savienojumi
- Akumulators < 3V – akumulatora defekts
- Uzlāde – akumulators absorbē uzlādi
- Akumulators uzlādēts – akumulators ir pilnībā uzlādēts vai atrodas peldošā darbības režīmā

SVARĪGAS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS GĀZES

Uzlādējot parasto/svina skābes akumulatoru, jūs varat pamanīt šķidrumā burbuļošanu, ko izraisa gāzes izdalīšanās. Tā kā gāze ir viegli uzliesmojoša, ap akumulatoru nedrīkst būt atklātas gaismas, un vietai jābūt labi vēdinātai. Tā kā pastāv sprādzienbīstamas gāzes risks, pievienojiet un atvienojiet akumulatora savienotājus tikai tad, kad strāvas padeve ir atvienota.

AKUMULATORU VEIDI

Šis lādētājs ir piemērots tikai norādītajiem akumulatoru veidiem, un to nedrīkst izmantot, lai uzlādētu NICAD vai citus nenorādītu veidu akumulatorus.

VISPĀRĒJĀ DROŠĪBA

Kad akumulatora lādētājs netiek lietots, tas jāglabā sausā vietā, kas ir aizsargāta no mitruma. Ja strāvas kabelis ir bojāts, to ir jānomaina ar ražotāja, tā servisa aģenta vai līdzīgi kvalificēta personāla palīdzību, lai izvairītos no iespējamām apdraudējumiem.

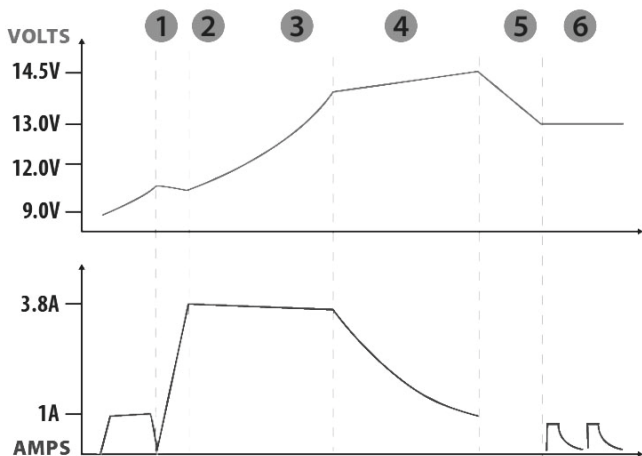
BRIESMAS

Izvairieties no akumulatora šķidrums (elektrolīta) nokļūšanas uz ādas vai drēbēm. Tas ir skābs un var izraisīt apdegumus. Ja tas notiek, jums nekavējoties jāizskalo skartā vieta ar ūdeni.

Nekad neuzlādējiet sasalušu akumulatoru. Ja akumulatora šķidrums (elektrolīts) ir sasalis, nogādājiet akumulatoru siltā vietā un ļaujiet tam atkausēt, pirms sākat uzlādi. Nekad nenovietojiet akumulatoru uz lādētāja vai otrādi.

Nepieskarieties akumulatora skavas kopā, kad lādētājs ir ieslēgts. Nekad nedarbiniet lādētāju, ja tas ir saņēmis spēcīgu triecienu, nokritis

vai citādi bojāts. Nogādājiet to kvalificētam speciālistam pārbaudei un remontam. Vienmēr pārliedcinieties, vai lādētāja strāvas kabelis ir novietots tā, lai uz tā nevarētu uzkāpt, bojāts vai pakļūpis. Atvienojot lādētāju, nekad nevelciet kontaktdakšu aiz kabeļa.



Modeļa nosaukums:BC02-Z3.8-D1
Izeja: 6/12V, 1A/3.8A, 230V 50Hz 65W IP65
Uzlādē visus šūnu baterijas — GEL/STD/AGM
6V/12V
Pirms uzlādes rūpīgi pārbaudiet, vai
akumulators ir atkārtoti uzlādējams

1. Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir saņēmuši uzraudzību vai ir instruēti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
2. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
3. Tīrīšanu un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
4. Uzlādes laikā akumulators jānovieto labi vēdināmā vietā.
5. Vispirms ir jāpievieno akumulatora spaiļe, kas nav savienota ar šasiju. Otrs savienojums ir jāizveido tādā šasijas punktā, kas atrodas tālu no akumulatora un degvielas padeves. Pēc tam akumulatora lādētāju var pievienot strāvas padevei.
6. Pēc uzlādes atvienojiet akumulatora lādētāju no elektrotīkla. Pēc tam vispirms noņemiet šasijas savienojumu, pēc tam noņemiet akumulatora savienojumu.
7. Savienojumam ar elektrotīklu ir jāatbilst valsts elektroinstalācijas noteikumiem.

EN

Electrical and electronic devices/ information for private households
The Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment contains a large number of requirements for handling electrical and electronic equipment. The most important are compiled here.

1. Separate collection of waste

Electrical and electronic equipment

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste electrical and electronic equipment (WEEE). Owners of WEEE must collect them separately from unsorted municipal waste. WEEE do not belong in household waste, but in special collection and return systems.

2. Batteries, accumulators and lamps

Owners of WEEE must hand over them in complete condition. However, owners of WEEE have to separate old batteries and accumulators which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps which can be removed, from the WEEE without destroying it before handing it over to a collection point.

3. Ways to return the WEEE

Owners of WEEE from private households can hand them in free of charge at the designated collection points of the public waste disposal authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in terms of the Directive 2012/19/EU.

4. Privacy Protection Notice

WEEE often contain sensitive personal data. This applies especially to information and telecommunications technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each end user is responsible for deleting the data on the WEEE before disposing it.

5. Potential environmental impact

WEEE contain substances that may have a negative impact on the environment and human health if their collection, hand-over, re-use or material recovery is not done in compliance with respective legislation.

6. Your role in WEEE waste treatment

By fulfilling these obligations and especially by fulfilling the obligation to collect WEEE separately, not to dispose it together with unsorted municipal waste and to hand it over to at collection points, you as the end user contribute to the reuse and material recovery of WEEE.

7. Meaning of the crossed-out dustbin symbol

The crossed-out dustbin, which is regularly displayed on electrical and electronic equipment, indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life cycle.



DE

Elektro- und Elektronikgeräte / Informationen für private Haushalte
Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die Wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altalkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Ab dem 01.07.2022 unterliegen auch diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Sie können Ihre Altgeräte kostenlos an den ausgewiesenen örtlichen Sammel- und Rückgabesystemen abgeben.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols

„durchgestrichene Mülltonne“
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



NL

Elektrische en elektronische apparaten/ informatie voor particuliere huishoudens

Richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat een groot aantal verplichtingen met betrekking tot de omgang met elektrische en elektronische apparatuur. De belangrijkste zijn hier samengevat.

1. Gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt afgedankte elektrische en elektronische apparatuur genoemd (waste electrical and electronic equipment, WEEE). Eigenaars van WEEE moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval inzamelen. WEEE hoort niet bij huishoudelijk afval, maar moet via speciale systemen worden ingezameld.

2. Batterijen, accu's en lampen

Eigenaars van WEEE moeten de afgedankte apparatuur in zijn geheel inleveren. Eigenaars van WEEE moeten echter wel niet-ingebouwde oude batterijen en accu's gescheiden inleveren. Hetzelfde geldt voor lampen die voor het inleveren uit WEEE kunnen worden verwijderd zonder ze stuk te maken.

3. Manieren om WEEE in te leveren

Eigenaars van WEEE uit particuliere huishoudens kunnen de afgedankte apparatuur gratis inleveren bij de aangewezen inzamelpunten van de openbare afvalverwerkende autoriteiten of bij inzamelpunten van fabrikanten of distributeurs in de zin van richtlijn 2012/19/EU.

4. Informatie over de bescherming van privacy

WEEE bevat vaak gevoelige persoonsgegevens. Dit is vooral van toepassing op informatie- en telecommunicatieapparaten, zoals computers en smartphones. Wees er in uw eigen belang van bewust dat iedere eindgebruiker zelf verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op WEEE, voordat deze wordt ingeleverd.

5. Potentiële milieu-impact

WEEE bevat materialen met een negatieve impact op het milieu en de menselijke gezondheid als de inzameling, de overhandiging, het hergebruik of de materiaalherwinning niet in overeenstemming met de respectieve wetgeving plaatsvindt.

6. Uw rol in de omgang met WEEE

Door aan deze verplichtingen te voldoen en vooral door te voldoen aan de verplichting om WEEE gescheiden in te zamelen, door het niet weg te gooien bij het ongesorteerde huishoudelijke afval maar het bij een inzamelpunt in te leveren, levert u als eindgebruiker een bijdrage aan het hergebruik en de materiaalherwinning van WEEE.

7. Betekenis van de doorgekruiste afvalcontainer

De regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur weergegeven doorgekruiste afvalcontainer geeft aan dat het betreffende apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.



FR

Appareils électriques et électroniques / information pour les ménages privés

La directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques contient un grand nombre d'exigences concernant le ramassage et le recyclage de ces équipements. Les plus importantes sont résumées ici.

1. Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques

On appelle « déchets d'équipements électriques et électroniques » (DEEE) les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets. Les possesseurs de DEEE doivent les collecter séparément des déchets municipaux non triés. Les DEEE n'ont pas leur place parmi les déchets ménagers mais dans des systèmes de collecte et de retour spéciaux.

2. Piles, accumulateurs et lampes

Les possesseurs de DEEE doivent en remettre tous les éléments. Ils doivent cependant en retirer les piles ou accumulateurs usagés qui n'y sont pas intégrés, ainsi que les lampes qui peuvent en être sorties sans devoir détruire le DEEE, avant de les remettre à un point de collecte approprié.

3. Éliminer les DEEE

Les possesseurs de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte désignés des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs conformément à la directive 2012/19/UE.

4. Protection de la vie privée

Les DEEE contiennent souvent des données à caractère personnel sensibles. Cela concerne en particulier les appareils des technologies de l'information et des télécommunications tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, n'oubliez pas que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données contenues dans ses DEEE avant de s'en défaire.

5. Impact environnemental potentiel

Les DEEE contiennent des substances pouvant avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine si leur collecte, leur remise, leur réutilisation ou leur valorisation matérielle ne sont pas effectuées conformément à la législation en vigueur.

6. Votre rôle dans le traitement des DEEE

En remplissant ces obligations, et notamment en respectant l'obligation de collecter séparément les DEEE, de ne pas les jeter avec les déchets municipaux non triés et de les remettre aux points de collecte, vous contribuez, en tant qu'utilisateur final, à la réutilisation et à la valorisation matérielle des DEEE.

7. Signification du symbole poubelle barrée

La poubelle barrée, qui figure régulièrement sur les équipements électriques et électroniques, indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.



IT

Dispositivi elettrici ed elettronici/Informazioni per nuclei domestici privati

La Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contiene molti requisiti per la gestione di tali apparecchiature. Di seguito sono elencati i più importanti.

1. Raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I proprietari di RAEE devono raccoglierci separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. I RAEE non rientrano nei rifiuti domestici, bensì in speciali sistemi di raccolta e reso.

2. Batterie, accumulatori e lampadine

I proprietari dei RAEE devono consegnarli nel loro stato completo. Prima di consegnarli a un punto di raccolta, i proprietari dei RAEE devono tuttavia rimuovere le vecchie batterie e gli accumulatori non integrati nei RAEE, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza distruggere i RAEE.

3. Modalità di reso dei RAEE

I proprietari di RAEE presenti in nuclei domestici privati possono conferirli gratuitamente presso i centri di raccolta designati dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o ai punti di ritiro istituiti dai produttori o distributori ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.

4. Tutela della privacy

Spesso i RAEE contengono dati personali sensibili. Ciò riguarda soprattutto i dispositivi tecnologici informatici e di telecomunicazione quali computer e smartphone. Nel tuo interesse, tieni presente che il singolo utilizzatore finale ha la responsabilità di cancellare i dati contenuti nei RAEE prima di smaltirli.

5. Potenziale impatto ambientale

I RAEE contengono sostanze che possono esercitare un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana qualora la raccolta, la consegna, il riutilizzo o il recupero dei materiali non siano effettuati conformemente alle relative norme di legge.

6. Il tuo ruolo nel trattamento dei rifiuti RAEE

Rispettando tali obblighi, e in particolare quello di raccogliere i RAEE separatamente, di non smaltirli tra i rifiuti domestici indifferenziati e di consegnarli ai centri di raccolta, tu in quanto utilizzatore finale contribuisce al riutilizzo e al recupero dei materiali contenuti nei RAEE.

7. Significato del simbolo della pattumiera barrata

Il simbolo della pattumiera barrata è presente su tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche e sta ad indicare che, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo così contrassegnato deve essere raccolto separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati.



ES

Dispositivos eléctricos y electrónicos/información para hogares particulares

La Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contiene un gran número de requisitos para la manipulación de aparatos eléctricos y electrónicos. Aquí se resumen los más importantes.

1. Recogida separada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Los aparatos eléctricos y electrónicos que se hayan convertido en residuos se denominan residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los propietarios de RAEE deben separarlos de los residuos urbanos no seleccionados. Los RAEE no deben desecharse con los residuos domésticos, sino en sistemas especiales de recogida y devolución.

2. Pilas, acumuladores y lámparas

Los propietarios de RAEE deben entregarlos completos. No se deben separar las pilas y acumuladores usados que no estén integrados en el RAEE, así como las lámparas que puedan extraerse del RAEE sin destruirlo, antes de entregarlos en un punto de recogida.

3. Formas de devolver el RAEE

Los propietarios de RAEE de hogares particulares pueden entregarlos de forma gratuita en los puntos de recogida designados por las autoridades públicas de eliminación de residuos o en puntos de devolución proporcionados por fabricantes o distribuidores en virtud de la Directiva 2012/19/UE.

4. Aviso sobre protección de la privacidad

Los RAEE suelen contener datos personales sensibles. Esto se refiere, en particular, a los dispositivos informáticos y de telecomunicaciones, como los ordenadores y teléfonos móviles. Por su propio interés, le advertimos de que todo usuario final es responsable de la eliminación de los datos del RAEE antes de desecharlo.

5. Posible impacto medioambiental

Los RAEE contienen sustancias que pueden tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana si su recogida, entrega, reutilización o recuperación de materiales no se lleva a cabo de conformidad con la legislación aplicable.

6. Su papel en el tratamiento de residuos RAEE

Cumpliendo estas obligaciones y, en particular, cumpliendo la obligación de recoger los RAEE por separado, no desechoslos junto con los residuos urbanos no seleccionados y entregarlos en puntos de recogida, usted, como usuario final, contribuye a la reutilización y recuperación de materiales de los RAEE.

7. Significado del símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa

El contenedor de basura tachado con un aspa que suele mostrarse en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el dispositivo en cuestión debe separarse de los residuos urbanos no seleccionados al final de su vida útil.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet / tietoa kotitalouksille

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi 2012/19/EU sisältää suuren määrän sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyyn liittyviä vaatimuksia. Tärkeimmät on koottu tähän.

1. Sähkö- ja elektroniikkaromun erillinen keräys

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita, joista on tullut jätettä, kutsutaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromuksi (WEEE). Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun omistajien on kerättävä romu erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu ei kuulu kotitalousjätteeneseen, vaan erityisiin keräys- ja palautusjärjestelmiin.

2. Paristot, akut ja lamput

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun omistajien on luovutettava ne täydellisesti kunnossa. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun omistajien on kuitenkin erotettava vanhat paristot ja akut, jotka eivät ole sähkö- ja elektroniikkalaiteromun sisältä, sekä lamput, jotka voidaan irrottaa sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta tuhoamatta laitteita, ennen luovuttamista keräyspisteeseen.

3. Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun palautustavat

Kotitalouskäyttöön tarkoitettuihin sähkö- ja elektroniikkalaiteromun omistajat voivat luovuttaa romun maksutta julkisten jätehuoltoviranomaisten määräämiin keräyspisteisiin tai valmistajan tai jakelijan direktiivin 2012/19/EU mukaisesti perustamiin keräyspisteisiin.

4. Tietosuojailmoitus

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältää usein arkaluonteisia henkilötietoja. Tämä koskee erityisesti tieto- ja tietoliikennetekniikkalaitteita, kuten tietokoneita ja älypuhelimia. Huomioi oman etusi vuoksi, että jokainen loppukäyttäjä on itse vastuussa sähkö- ja elektroniikkalaiteromun tietojen poistamisesta ennen hävittämistä.

5. Mahdolliset ympäristövaikutukset

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältää aineita, joilla voi olla kielteisiä vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niiden keräämistä, luovuttamista, uudelleenkäyttöä tai materiaalien hyödyntämistä ei suoriteta vastaavan lainsäädännön mukaisesti.

6. Sinun roolisi sähkö- ja elektroniikkalaiteromun jätteenkäsittelyssä

Täytämällä nämä velvoitteet ja erityisesti täytämällä velvoitteen kerätä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu erikseen, olla hävittämättä romua lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana ja luovuttamalla romu keräyspisteisiin, osallistut loppukäyttäjänä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja materiaalien hyödyntämiseen.

7. Ylivedettyä roska-astiaa esittävän symbolin merkitys

Ylivedettyä roska-astia, joka näkyy säännöllisesti sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, osoittaa, että kyseinen laite on elinkaarensa lopussa kerättävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.



Elektrisk og elektronisk utstyr/ informasjon for private husholdninger
Direktiv 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr inneholder en lang rekke krav til håndtering av elektrisk og elektronisk utstyr. De viktigste er samlet her.

1. Separat innsamling av elektrisk og elektronisk utstyr

Elektrisk og elektronisk utstyr som har blitt til avfall omtales som avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Eiere av EE-avfall må innhente det separat fra usortert kommunalt avfall. EE-avfall hører ikke hjemme i husholdningsavfallet, men i spesielle innsamlings- og retursystemer.

2. Batterier, akkumulatører og lamper

Eiere av EE-avfall må overlevere dem i fullstendig stand. Eiere av EE-avfall må imidlertid skille gamle batterier og akkumulatører som ikke er oppløst av EE-avfallet, samt lamper som fjernes, fra EE-avfallet uten å ødelegge det før det overleveres til et innsamlingssted.

3. Måter å returnere EE-avfall

Eiere av EE-avfall fra private husholdninger kan levere dem inn gratis på de utpekte innsamlingsstedene til offentlige avfallshåndteringsmyndigheter eller ved returpunktene som er satt opp av produsenter eller distributører i henhold til direktiv 2012/19/EU.

4. Personvernerklæring

EE-avfall inneholder ofte sensitive personopplysninger. Dette gjelder spesielt informasjons- og telekommunikasjonsteknologiske apparater som datamaskiner og smarttelefoner. I din egen interesse, vær oppmerksom på at hver sluttbruker er ansvarlig for å slette dataene på EE-avfall før de kastes.

5. Potensiell miljøpåvirkning

EE-avfall inneholder stoffer som kan ha en negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse dersom innsamling, overlevering, gjenvirk eller materialgjenvinning ikke skjer i samsvar med respektive lovverk.

6. Din rolle i EE-avfallsbehandlingen

Ved å oppfylle disse forpliktelsene og spesielt ved å oppfylle plikten til å samle inn EE-avfall separat, ikke å kaste det sammen med usortert kommunalt avfall og levere det til innsamlingssteder, bidrar du som sluttbruker til gjenvirk og materialgjenvinning av EE-avfall.

7. Betydningen av søppelkassesymbolet med kryss over

Søppelkassesymbolet med kryss over, som jvnlig vises på elektrisk og elektronisk utstyr, indikerer at den respektive enheten må samles inn separat fra usortert kommunalt avfall ved slutten av livssyklusen.



Elektriska och elektroniska produkter/ information for privata hushåll

Direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniiska produkter innefattar ett stort antal krav om hantering av elektriska eller elektroniiska produkter. Här har vi sammanställt de viktigaste.

1. Separat insamling av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniiska produkter

Elektriska och elektroniiska produkter som har blivit avfall kallas för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniiska produkter (WEEE). Ägare av WEEE måste samla in produkterna separat och inte blanda dem med osorterat kommunalt avfall. WEEE hör inte hemma bland hushållsavfall, utan i särskilda system för insamling och återvinning.

2. Batterier, ackumulatörer och lampor

Produkter som ska lämnas in av WEEE-ägare måste vara fullständiga. Ägare av WEEE måste emellertid separera uttjänta batterier och ackumulatörer som inte innefattas av WEEE samt lamper som kan tas bort från WEEE utan att de går sönder innan produkterna överlämnas till en samlingsanläggning.

3. Sätt att återlämna WEEE

Ägare av WEEE från privata hushåll kan lämna in produkterna kostnadsfritt till avsedda samlingsanläggningar tillhörande offentliga avfallshandteringsmyndigheter eller till de återlämningsplatser som tillverkare eller distributörer har upprättat enligt direktiv 2012/19/EU.

4. Integritetsmeddelande

WEEE innehåller ofta känsliga personuppgifter. Detta gäller särskilt enheter som använder informations- och telekommunikationsteknik, t.ex. datorer och smartphones. Observera att ansvaret för att radera data om WEEE före avfallshandteringen åligger varje slutanvändare.

5. Eventuell miljöpåverkan

WEEE innehåller ämnen som kan ha negativ inverkan på miljön och människors hälsa om insamlingen, överlämningen, återanvändningen eller materialåtervinningen inte genomförs enligt tillämplig lagstiftning.

6. Din uppgift som avfallshanterare av WEEE

Genom att fullgöra dessa skyldigheter och särskilt skyldigheten att samla in WEEE separat och inte bortskaffa produkterna tillsammans med osorterat kommunalt avfall samt lämna över dessa till samlingsanläggningar bidrar du i egenskap av slutanvändare till återanvändning och återvinning av WEEE-produkter.

7. Vad symbolen med den överkorsade soptunnan betyder

Den överkorsade soptunnan som ofta visas på elektriska och elektroniiska produkter betyder att den ifrågakvarande produkten måste samlas in separat och inte får blandas med kommunalt avfall när servicelivet har gått ut.



BA

Elektriske og elektroniske enheder/ information til private husholdninger
 Direktivet 2012/19/EU der omhandler affald af elektrisk og elektronisk udstyr, indeholder mange krav til håndteringen af elektrisk og elektronisk udstyr. De vigtigste punkter er samlet her.

1. En separat indsamling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr

Elektrisk og elektronisk udstyr, som er blevet til affald, omtales fremadrettet som affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Indehavere af WEEE skal indsamle det separat fra usorteret kommunalt affald. WEEE hører ikke til i husholdningsaffaldet, men derimod i et specielt indsamlings- og returneringssystem.

2. Batterier, akkumulatører og lamper

Indehavere af WEEE skal indlevere det i sin helhed. Men indehavere af WEEE skal separere gamle batterier og akkumulatører, der ikke er indbygget i WEEE, såvel som lamper, der ikke kan fjernes fra WEEE, uden at ødelægge det, inden det indleveres til et indsamlingssted.

3. Måder at returnere WEEE

Private husholdninger, som er indehavere af WEEE, kan gratis indlevere det ved et af de tilfældige kommunale indsamlingssteder eller ved et af producentens eller distributørens tilbagetagningssteder, i henhold til direktivet 2012/19/EU.

4. Meddelelse om beskyttelse af personlige oplysninger

WEEE indeholder ofte personfølsomme oplysninger. Dette gælder i sær for informations- og telekommunikationsteknologiske enheder, såsom computere og smartphones. For din egen skyld, så er det vigtigt at du notere dig, at det er slutbrugerens eget ansvar, at slette alt data på WEEE, inden det bortkaffes.

5. Potentielt miljønæssig effekt

WEEE indeholder substanser, der kan have en negativ effekt på miljøet og på menneskets sundhed, hvis det ikke indsamles, overgives, genbruges eller materialgenanvendelse ikke udføres i overensstemmelse med gældende lovgivning.

6. Din rolle i affaldssortering af WEEE

Ved at opfylde disse betingelser og i sær ved at opfylde betingelsen for indsamlingen af WEEE separat, ikke at bortkaffe det sammen med usorteret kommunalt affald og ved at overlevere det ved indsamlingsstederne, gør du dit for at bidrage til genbruget og materialgenanvendelsen af WEEE.

7. Betydningen af den overstreget skraldespand

Den overstreget skraldespand, der oftest ses på elektrisk og elektronisk udstyr, betyder at den respektive enhed skal indsamles separat fra usorteret kommunalt affald, når de ikke kan bruges længere.



BB

Elektrici i elektronički uređaji / informacije za privatna kućanstva

Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi sadrži velik broj zahtjeva za rukovanje električnom i elektroničkom opremom. Ovdje su sažeti najvažniji.

1. Odvojen prikupljanje otpadne električne i elektroničke opreme

Električna i elektronička oprema koja je postala otpad naziva se otpadna električna i elektronička oprema (OEOE). Vlasnici OEOE-a moraju ga prikupljati odvojeno od nesortiranog komunalnog otpada. OEOE ne smije se zbrinjavati u kućnom otpadu, već u posebnim sustavima prikupljanja i povrata.

2. Baterije, akumulatori i svjetiljke

Vlasnici OEOE-a moraju ga predati u cjelovitom stanju. Međutim, vlasnici OEOE-a moraju odvojiti stare baterije i akumulatore koji nisu sastavni dio OEOE-a te izvaditi svjetiljke koje se mogu ukloniti iz OEOE-a, a da ga pri tome ne unište, prije nego što ga predaju na prikupno mjesto.

3. Načini povrata OEOE-a

Vlasnici OEOE-a iz privatnih kućanstava mogu ga besplatno predati na predviđena prikupna mjesta nadležnih tijela za zbrinjavanje otpada ili na mjesta za povrat koja uspostavljaju proizvođači ili distributeri u skladu s Direktivom 2012/19/EU.

4. Obavijest o zaštiti podataka

OEOE često sadrži povjerljive osobne podatke. To se posebno odnosi na uređaje za informacijsku i telekomunikacijsku tehnologiju kao što su računala ili pametni telefoni. Uzmite u obzir da je svaki krajnji korisnik odgovoran za zbrinjavanje podataka s OEOE-a prije njegova zbrinjavanja.

5. Potencijalni utjecaj na okoliš

OEOE sadrži tvari koje mogu imati negativan utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje ako se njihovo prikupljanje, predaja, ponovna upotreba ili oporaba materijala ne provede u skladu s mjerodavnim zakonima.

6. Vaša uloga u obradi otpada i OEOE-a

Poštivanjem ovih obveza i, posebice, obveze odvojena prikupljanja OEOE-a, zabrane njegova zbrinjavanja s nesortiranim komunalnim otpadom i njegovom predajom na prikupnim mjestima, vi kao krajnji korisnik doprinosite ponovnoj upotrebi i oporabi materijala OEOE-a.

7. Značenje simbola prekržižene kante za smeće

Prekržižena kanta za smeće, koja se redovito nalazi na električnoj i elektroničkoj opremi, označava da se dotični uređaj mora prikupljati odvojeno od nesortiranog komunalnog otpada na kraju svojeg vijeka trajanja.



BC

Urządzenia elektryczne i elektroniczne / informacje dla prywatnych gospodarstw domowych

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zawiera szereg wymagań dotyczących postępowania ze sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Najważniejsze z nich wymieniono poniżej.

1. Selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Sprzęt elektryczny i elektroniczny, który stał się odpadem, określa się jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (ZSEE). Właściciele ZSEE muszą zbierać go oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. ZSEE nie utilizejze się wraz z odpadami z gospodarstw domowych, ale w ramach specjalnych systemów odbioru i zwrotu.

2. Baterie, akumulatory i lampy

Właściciele ZSEE muszą przekazać go w stanie kompletnym. Właściciele ZSEE muszą jednak przed przekazaniem odpadów do punktu zbiórki oddzielić od ZSEE zużyte baterie i akumulatory, które nie wchodzą w skład ZSEE, a także lampy, które można wyjąć, nie niszcząc ich.

3. Sposoby zwrotu ZSEE

Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go bezpłatnie oddać w wyznaczonych punktach zbiórki odpadów komunalnych lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE.

4. Informacja o ochronie prywatności

ZSEE często zawiera poufne dane osobowe. Dotyczy to w szczególności urządzeń technologicznych i informacyjnych i telekomunikacyjnych, takich jak komputery i smartfony. We własnym interesie należy pamiętać, że każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych z ZSEE przed jego utylizacją.

5. Potencjalny wpływ na środowisko

ZSEE zawiera substancje, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie, jeśli jego zbieranie, przekazywanie, ponowne użycie lub odzysk materiałów nie odbywa się zgodnie z odpowiednimi przepisami.

6. Rola użytkownika w przetwarzaniu odpadów ZSEE

Wypełniając te obowiązki, a w szczególności wypełniając obowiązek selektywnej zbiórki ZSEE zamiast wyrzucania go razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi oraz przekazywania go w punktach zbiórki, użytkownik końcowy przyczynia się do ponownego użycia i odzysku materiałów wchodzących w skład ZSEE.

7. Znaczenie symbolu przekreślonego kosza na śmieci

Przekreślony kosz na śmieci, który jest zwykle umieszczony na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, oznacza, że dane urządzenie po zakończeniu cyklu eksploatacji musi być poddawane utylizacji oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.



Πληροφορίες για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε ιδιωτικά νοικοκυριά

Η Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχει μεγάλο αριθμό απαιτήσεων που αφορούν τον χειρισμό ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Οι πλέον σημαντικές παρατίθενται εδώ.

1. Ξεχωριστή συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού
Τα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού που έχουν καταστεί απόβλητα αναφέρονται ως απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Οι κάτοχοι ΑΗΗΕ θα πρέπει να τα συλλέγουν ξεχωριστά από τα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα. Τα ΑΗΗΕ δεν ανήκουν στα οικιακά απόβλητα, αλλά σε ειδικά συστήματα συλλογής και επιστροφής.

2. Μπαταρίες, συσσωρευτές και λαμπτήρες

Οι κάτοχοι ΑΗΗΕ θα πρέπει να τα παραδώσουν σε πλήρη κατάσταση. Ωστόσο, οι κάτοχοι ΑΗΗΕ οφείλουν να διαχωρίζουν τις παλιές μπαταρίες και τους συσσωρευτές που δεν περιλαμβάνονται στα ΑΗΗΕ καθώς και λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν, από το ΑΗΗΕ χωρίς αυτό να καταστραφεί πριν παραδοθεί σε σημείο συλλογής.

3. Τρόπος επιστροφής των ΑΗΗΕ

Οι κάτοχοι ΑΗΗΕ από ιδιωτικά νοικοκυριά μπορούν να τα παραδώσουν χωρίς χρέωση στα καθορισμένα σημεία συλλογής των δημόσιων φορέων διάθεσης αποβλήτων ή στα σημεία παραλαβής που έχουν καθοριστεί από τους κατασκευαστές ή διανομείς σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ.

4. Ανακοίνωση περί προστασίας της ιδιωτικής ζωής

Συχνά, τα ΑΗΗΕ περιέχουν ευαίσθητα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Αυτό αφορά κυρίως συσκευές όπου ενσωματώνονται τεχνολογίες πληροφοριών και τηλεπικοινωνιών, όπως είναι οι υπολογιστές και τα smartphone. Για το δικό σας συμφέρον, ας σημειωθεί ότι κάθε τελικός χρήστης είναι υπεύθυνος για τη διαγραφή των δεδομένων από το ΑΗΗΕ πριν το απορριφεί.

5. Δυναμικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις

Τα ΑΗΗΕ περιέχουν ουσίες οι οποίες ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία, εάν η συλλογή, η παράδοση, η επαναχρησιμοποίηση ή η ανάκτηση υλικών δεν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την αντίστοιχη νομοθεσία.

6. Ο ρόλος σας στην επεξεργασία αποβλήτων των ΑΗΗΕ

Εκπληρώνοντας αυτές τις υποχρεώσεις και κυρίως εκπληρώνοντας την υποχρέωση συλλογής των ΑΗΗΕ ξεχωριστά, της μη απόρριψης αυτών μαζί με αδιαχώριστα αστικά απόβλητα και της παράδοσης σε σημεία συλλογής, εσείς ως τελικός χρήστης συμβάλλετε στην επαναχρησιμοποίηση των ΑΗΗΕ και στην ανάκτηση υλικών από αυτά.

7. Η έννοια του συμβόλου

διαγεγραμμένο κάδο απορριμμάτων
Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων, το οποίο εμφανίζεται συχνά σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, υποδεικνύει ότι η αντίστοιχη συσκευή θα πρέπει να συλλεχθεί ξεχωριστά από τα αδιαχώριστα αστικά απόβλητα στο τέλος του κύκλου ζωής της.



Električni i elektronski uređaji/informacije o njima za domaćinstva

Direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi sadrži veliki broj zahteva za rukovanje električnom i elektronskom opremom. Najznačajniji su objedinjeni ovde.

1. Zasebno prikupljanje otpadne

električne i elektronske opreme
Električna i elektronska oprema koja je postala otpad naziva se otpadna električna i elektronska oprema (WEEE). Vlasnici WEEE moraju da ih prikupljaju zasebno od nesortiranog komunalnog otpada. WEEE ne spada u kućni otpad, već u posebne sisteme za prikupljanje i vraćanje.

2. Baterije, akumulatori i svetiljke

Vlasnici WEEE moraju da ih predaju u potpunom stanju. Međutim, vlasnici WEEE moraju da razdvoje stare baterije i akumulatore koji nisu ugrađeni u WEEE, kao i svetiljke koje je moguće izvaditi, od WEEE bez njegovog uništavanja pre predavanja na sabirno mesto.

3. Načini vraćanja WEEE

Vlasnici WEEE iz domaćinstava mogu da ih predaju besplatno na za to predviđenim mestima za prikupljanje javnih organa za odlaganje otpada ili na mestima za vraćanje koje su postavili proizvođači ili distributeri u smislu Direktive 2012/19/EU.

4. Obaveštenje o zaštiti privatnosti

WEEE često sadrži osetljive podatke o ličnosti. Ovo se posebno odnosi na informacije i uređaje telekomunikacionih tehnologija poput računara i pametnih telefona. U vašem sopstvenom interesu, imajte u vidu da je svaki krajnji korisnik odgovoran za brisanje podataka na WEEE pre nego što je odlože u otpad.

5. Potencijalni uticaj na životnu sredinu

WEEE sadrži materije koje mogu da imaju negativan uticaj na životnu sredinu i zdravlje ljudi ukoliko se njegovo prikupljanje, predaja, ponovna upotreba ili ponovno dobijanje materijala ne obavljaju u skladu sa odgovarajućim zakonodavstvom.

6. Vaša uloga u tretmanu WEEE otpada

Ispunjavanjem ovih obaveza i posebno ispunjavanjem obaveze zasebnog prikupljanja WEEE, njenog neodlaganja zajedno sa nesortiranim komunalnim otpadom i predajom na mestima za prikupljanje, vi kao krajnji korisnik doprinosite ponovnoj upotrebi i dobijanju materijala iz WEEE.

7. Značenje precrtanog simbola kante za otpad

Precrtana kanta za otpad, koja je redovno prikazana na električnoj i elektronskoj opremi, označava da taj uređaj mora da se prikuplja zasebno od nesortiranog komunalnog otpada na kraju svog životnog ciklusa.

